

JAPAN P&I CLUB

Annual Report
2013



C O N T E N T S

1	理事長挨拶／Statement of Director General	2-4
2	事業報告／Business Report	5-
	(1)総会・理事会報告／Report of the General Meeting of Members/the Board of Directors	5
	(2)年間主要事績／Review of the Year	6
	保険料／Calls/Premiums	6-7
	契約トン数／Entered Tonnage	6-9
	再保険／Reinsurance	8-9
	資産運用／Investments	8-11
	平均経費率／Average Expense Ratio	10-11
	クレーム傾向／Trend of Claims	12-13
	プールクレーム傾向／Trend of Pool Claims	12-13
	事故例／Notable Cases	13-15
	ロスプリベンション／Loss Prevention	14-17
	国際P&Iグループ(IG)トピックス／International Group's Topics	16-19
3	財務諸表／Financial Statements	20-
	(1)独立監査人の監査報告書／Report of Independent Auditors	20-21
	(2)損益計算書／Income and Expenditure Account	22
	(3)貸借対照表／Balance Sheet	23
	(4)キャッシュ・フロー計算書／Statement of Cash Flows	24
	(5)財務諸表注記／Notes to Financial Statements	25-36
	(6)リザーブ／Reserve	37
	(7)保険年度別損益報告書／Policy Year Statement	38-39
	(8)監査報告書／Auditors' Report	40
4	理事・監事／Directors and Auditors	42-43
5	組織図／Organisation of the Association	44
6	各部 支部・所 責任者／General Managers	45-47
7	PRのページ／Information for Members	48
8	コレスポンデントズ網／Correspondents throughout the World	49
9	事務所所在地／Offices of the Association	50-51



理事長 米谷 憲一

Kenichi Yonetani, Director General

平素から組合員の皆様には当組合に対しご協力・ご理解賜り、感謝申し上げます。ここに当組合のAnnual Report 2013をお届けするにあたり、ご挨拶させていただきます。

2012事業年度を振り返りますと、当組合はJPI's CHANGEと銘打った新中期運営計画をスタートさせ、組合員の皆様のご協力のもと、訪船活動や船長セミナー等の各種ロスプリベンション活動を推進することで、クレームコストの削減を果たすことができました。また、計画を大幅に上回るリザーブの積み立てを達成することができ、計画の最終目標である「2014年度末までに加入トン数1億トン」と新財務計画の達成に向け足場を固めることができた実感しております。

P&I保険業界全体においては、クレーム規模史上最大級の大型クレームとなった客船“COSTA CONCORDIA”、コンテナ船“RENA”の両座礁事故に続き、当期もクラブ保有額(2012保険年度は8百万ドル、2013保険年度より9百万ドル)を超え国際P&Iグループ(IG)プール再保険に達する大型クレームが多発したため、IG再保険料率が大幅に引き上げられることになりました。

一方、当組合に関しましては、幸いにも業界全体の傾向とは対照的に、近年大型事故が目立っていた外航船において中型クレーム(3百万ドル以上8百万ドル未満)が前期の8件から3件へ、8百万ドル超のプールクレームも2件から1件へそれぞれ減少し、事故発生傾向に沈静化の兆しが見られました。また内航船の保険成績も良好に推移した結果、2012保険年度の内外航正味損害率は対前年比約10%改善しました。これは組合員の皆様の安全運航に対するご努力の賜物であり、当組合が皆様とともに取り組んできたロスプリベンション活動の成果であると確信しております。

保険料率に関しましては、競争力維持の観点から、IG再保険料の大幅引き上げを勘案し、出来る限り組合員の皆様のご負担を軽減するため、2013保険年度は外航船については5%のゼネラル・インクリースに抑え、2年連続でIG加盟主要クラブ中最低レベルのインクリースとし、内航船もシェア回復を目指して前年と同様に保険料率を据え置きました。お陰様で、今更改期は、加入隻数こそ減少しましたが、加入トン数を170万トンほど増やすことができました。当組合の加入トン数増加については、ひとえに組合員の皆様のご理解、ご協力の賜物であり、この場をお借りし皆様に厚く御礼申し上げます。

それではここで、当組合損益の概況についてご報告申し上げます。

2012事業年度は、「正味収入保険料」は前期比19.2億円増の188.2億円、「資産運用収益」は前期比28.1億円増の33.6億円となり、「経常収益」合計は前期を43.8億円上回る224.7億円となりました。「経常費用」の部では、「正味支払保険金」はクレーム減少により\$建では減少したものの、期末に向け円安傾向となったため、前期比5.4億円増の140.2億円となり、「支払備金繰入額」は前期比11.8億円増の25.2億円の繰入超過となりました。また「普通責任準備金」、「異常危険準備金」はそれぞれ19.8億円、5.7億円の繰入超過となったことに加え、国際P&Iグループの再保険機構Hydra社の債務超過に会計上対応するため「再保険損失引当金繰入」を5.6億円計上致しました。「事業費」はブローカレージが減少したことにより前期比0.7億円減の22.3億円となり、「経常費用」合計は前期を45.8億円上回る221.6億円となりました。結果と致しましては、「経常剰余金」は前期比1.9億円減の3.1億円に留まり、「税引前当期純剰余」は3.1億円、「当期純剰余」は法人

I would like to convey my heartfelt greetings on this occasion of the publication of our Annual Report 2013.

In the 2012 financial year (hereafter this year), the Association set out a new Medium-Term Operational Plan (for business years 2012 to 2014 inclusive) entitled “JPI’s CHANGE.” With the plan, we promoted various loss prevention activities such as a ship-visiting campaign and seminars given by our experienced mariners. These initiatives have enabled us to reduce the costs of claims and, with the support and cooperation of the Members, enabled us to achieve the reserve target which largely surpassed the plan for the first year. This year, we have laid the foundation for the goal “100 million entered tonnage by the end of the 2014 financial year” together with the achievement of a new financial strategy.

Turning to the P&I insurance market, the number of Pool Claims (i.e. those claims exceeding the Clubs’ retention of USD 8 million for the 2012 policy year, and US\$ 9 million for the 2013 policy year) increased in frequency during this year again preceded by the history’s worst grounding casualties of the passenger vessel “COSTA CONCORDIA,” and the container vessel “RENA”. Thus, the rate of reinsurance programme of the International Group of P&I Clubs (IG) was significantly raised.

In contrast however, the Association experienced a more positive trend as opposed to the above situation of the P&I insurance market. It is anticipated that the frequency of such claims occurrence is likely to be reduced. There were three (3) medium sized claims (from USD 3 million to USD 8 million), a decrease from eight (8) claims last year, and one (1) pool claim this year, a decrease from two (2) claims last year. The loss record for Naiko Class vessels remained at the good level throughout this year and continued to improve throughout. As a result, loss ratio for ocean-going and Naiko Class vessels was improved by about 10% when compared last year. This improvement was mainly thanks to the great efforts of our members in safe navigation, and our own loss prevention activities.

Taking account of the maintenance of the Association’s competitiveness, the Association has duly considered reducing the members’ burden doubled by the raise of the rate of IG reinsurance programme as much as possible. As such, there was a 5% general increase in premium for the 2013 Policy Year

for ocean-going vessels, which was minimised to the lowest increase level among the IG Clubs for the second consecutive year. There was no general increase for Naiko Class vessels which remained the same as last year in order to recapture our share of Naiko Class market. For the ocean-going and Naiko Class renewal of the 2013 Policy Year, our entered tonnage increased by approx. 1.7 million tonnes while the number of entered vessels decreased. This is thanks to the Members’ understanding and cooperation.

The Association’s financial situation for this year is summarised by the following “Income and Expenditure Account”:

“Ordinary Income” is comprised of net premium written and investment income. This year, net premium written has increased to ¥18,820 million, an increase of ¥1,920 million when compared to last year. “Investment Income” has increased by ¥2,810 million from last year to a total of ¥3,360 million. In total, “Ordinary income” has increased by ¥4,380 million from last year to a total of ¥22,470 million. “Ordinary expenses” are comprised of net claims paid, the provision for outstanding claims, the provision for underwriting reserves, investment expenses and operating expenses. This year, net claims paid amounted to ¥14,020 million, an increase of ¥540 million over last year. This is due to the trend of Yen depreciation toward the end of the year despite the decrease of claims amount in US dollars. Provision for outstanding claims was ¥2,520 million, ¥1,180 million over last year. Also, “Ordinary underwriting reserve” amounted to ¥19.8 million, “Catastrophe reserve” amounted to ¥570 million, and “Reserve for losses of reinsurance” amounted to ¥560 million due to our accounting measure to deal with a capital deficit of IG captive reinsurer, Hydra Insurance Company Ltd. “Operating expenses” have decreased by ¥70 million to ¥2,230 million due to a decrease of the brokerage costs. The result is that “ordinary expenses” have increased by ¥4,580 million this year, to ¥22,160 million. The Association’s Ordinary Surplus was ¥310 million this year, a decrease of ¥190 million from last year. Net surplus before income taxes this year was ¥310 million, and net surplus after income taxes this year was ¥210 million, an increase of approx. ¥200 million over last year due to a decrease of deferred income taxes. This year, reserves under the Association’s new financial strategy (as mentioned below) climbed up to ¥14,820 million in total, ¥1,100 million up from last year. Increases of “Net surplus after tax” for ¥210 million,

Statement of Director General

税等調整額の減少により前期比2億円増加し2.1億円となりました。後述の新財務計画上のリザーブ金額は、「当期純剰余」2.1億円、「異常危険準備金繰入」5.7億円に「株式等評価差額金」の前期比増加分3.3億円を加え、合計で前期比11.0億円増の148.2億円となりました。

財務計画においては、組合の財務健全性を確保するため、正味収入保険料一年分に相当する金額(170億円)を2016年度末までにリザーブとして積み立てることを目標に、初年度は1.4億円の積み立てを目標としていましたが、初年度目標を9.6億円上回る11.0億円のリザーブを積み増すことができました。なお、本計画の前提である為替レートが当初設定した昨年6月より大きく変動したため、前提為替レートを79円から90円に修正のうえ、今後4年間、これまでの計画よりも0.5億円増の8.5億円ずつ毎年積み増し、正味収入保険料相当額183億円の積み立てを目指すべく目標数値の見直しを行いました。

また、格付けに関しては、前期に格付会社スタンダード&プアーズより取得した「BBB(フラット)、アウトルック:安定的」の信用格付けを本年2月に維持・更新し、2013保険年度から適用される財務健全性に関する「国際P&Iグループ加盟基準」の充足を確保しました。さらに、S&P社は本年7月、保険会社の新格付け規準に基づく格付けを見直した結果、従前の当組合格付けを1ノッチ引き上げた「BBB+、アウトルック:安定的」を公表しました。

2013事業年度は、JPI's CHANGEの2年目として、更に営業力の強化を図り、良質な契約を伸ばすことで、より一層の財務基盤安定化を目指したいと考えております。国内における契約獲得もさることながら、アジア地域での営業力を強化すべくシンガポール支部を開設予定です。これにより、契約量増加を推進し、組合の健全運営並びに体質・基盤の一層の強化に努め、皆様にとって安心と信頼の拠り所となるP&Iクラブであり続けるべく精進して参る所存です。組合員の皆様におかれましては、引き続き安全運航による事故の防止・軽減にご尽力いただくとともに、組合運営に対し格別のご支援ご協力を賜りますよう、何卒よろしくごお願い申し上げます。

2013年7月22日
理事長 米谷 憲一

“Catastrophe reserve” for ¥570 million, and “Net unrealized gain on securities” for ¥330 million were responsible for this.

In respect of the Association's new financial strategy, the goal was set to seek a reserve equivalent to a year's net premium written (i.e. ¥17,000 million) by the end of the 2016 financial year in order to secure the Association's financial soundness. This year, the reserve was increased by ¥1,100 million, far exceeding the first year goal for ¥140 million. Meanwhile, the exchange rate, which was the basis for the financial strategy, has fluctuated significantly from June 2012 when the new strategy was designed. Accordingly, the rate was revised from ¥79 to ¥90, and the numerical targets were reset so as to seek a reserve equivalent to a year's net premium written (i.e. ¥18,300 million) with an annual increase by ¥850 million, more ¥50 million than the previous target, for the next four years.

Regarding the rating issue, in February, 2013, the Association maintained a BBB credit rating with a stable outlook as earned from Standard & Poor's last year, and thus ensured that the Association continues to meet the membership criteria of the International Group of P&I Clubs effective as from the 2013 policy year. In July, 2013, the Association's rating was upgraded to BBB+ with a stable outlook by Standard & Poor's who revised the ratings in accordance with their amended insurance criteria.

For the 2013 financial year, which is the second year of “JPI's CHANGE,” the Association will aim for a further stabilisation of our financial standing by enhancing our underwriting capability to increase the number of entries of high quality fleets. This enhancement will not only focus on obtaining additional entries in Japan but will seek to do so through the strengthening of our underwriting capacity in other Asian countries, such as Singapore, where we will shortly open our new branch office. As such, we will promote the growth of the number of our entries and we will work harder to strengthen our healthy operation and corporate culture so that we can remain your P&I Club with confidence and reliability. We would therefore ask Members to ensure they operate their vessels with loss prevention firmly in mind, and to provide us with their support for our continued growth.

22 July 2013

Kenichi Yonetani, Director General

(1) 総会・理事会報告

総会

2013年7月22日に第63期組合員通常総会を開催致しました。主要な決議事項は次のとおりです。

- ①第63期決算案
- ②定款記載事項一部変更
- ③事業方法書記載事項一部変更
- ④役員選任

理事会

2012年7月23日の第578回以降、理事会を4回開催致しました。主要な決議事項は次のとおりです。

第579回(2012年11月26日)

- ①2013保険年度保険料率及び過年度追加保険料・精算保険料についての決議
- ②シンガポール事務所設立についての決議
- ③EU競争法当局との協議結果に基づくIGAの改定についての決議
- ④海事労働条約(MLC)における金銭的保証要求への対応についての決議

第580回(2013年2月20日)

競争法コンプライアンス指針制定についての決議

第581回(2013年6月12日)

- ①第63期組合員通常総会招集の決議
- ②第63期組合員通常総会に付議すべき議案についての決議
- ③2013年度事業計画及び予算の決議
- ④新財務計画検証の決議
- ⑤保険契約規定一部変更の決議
- ⑥Hydra Insurance Company Ltd.増資の決議

(1) Report of the General Meeting of Members/the Board of Directors

The following decisions were made at both the Ordinary General Meeting of Members and at the meetings of the Board of Directors during the year:-

General Meeting of Members

63rd Ordinary General Meeting of Members on 22 July 2013

- ① The accounts for the 2012 financial year were approved.
- ② Amendment to the Articles of Association was approved.
- ③ Amendment to the Plan of Business Operations was approved.
- ④ The Directors of the Association and its Auditors were duly elected.

The Board of Directors

579th Meeting on 26 November 2012

- ① 2013 Policy Year Calls/Premiums, closure of the 2009 Policy Year and Supplementary Call/Release Call of the 2010 & 2011 Policy Years were decided.
- ② Establishment of Singapore Branch was approved.
- ③ Amendments to the IGA reflecting discussions on antitrust issues with the European Commission were approved.
- ④ Financial Securities requirement issues under the Maritime Labour Convention (MLC) were approved.

580th Meeting on 20 February 2013

Establishment of compliance guideline for antitrust laws was decided.

581st Meeting on 12 June 2013

- ① It was agreed that the 63rd Ordinary General Meeting of Members would be held on 22 July 2013.
- ② Agenda of the 63rd Ordinary General Meeting of Members was approved.
- ③ The Association's business plan and budget for the 2013 financial year were approved.
- ④ Review of the new Financial Strategy was approved.
- ⑤ Alteration of the Rules of the Association was approved.
- ⑥ The proposed Resolution in respect of further capitalisation of Hydra Insurance Company Ltd. was approved.

2 事業報告

(2) 年間主要事績

保険料

2013保険年度の更改について

外航船保険(保険金額の定めのない保険契約)については、2012保険年度の当組合のクレーム発生は2011保険年度と比較すると穏やかに推移しましたが、国際P&Iグループ全体では過去最悪の記録を更新しました。「新財務計画」の推進、再保険コストの上昇等を勘案して5%のGeneral Increaseを実施させていただきました。追加保険料は40%を見積っております。

内航船保険(定額保険契約)については、2012保険年度のクレームの発生は2011保険年度に続き安定して推移したため、前年度の保険料率を据え置くこととさせていただきます。

2009～2012保険年度について

外航船保険の過年度分の追加保険料については、次のように決定しました。

2009保険年度

当初見積っていた40%の追加保険料を2011年1月にお支払いただいており、これ以上のご負担を願うことなくクローズすることとしました。

2010保険年度

当初の見積りどおり、40%の追加保険料のうち10%を2011年3月に、残り30%を2012年1月にお支払いいただきました。さらに、10%の予定外追加保険料を2012年3月にお支払いいただきました。これに伴い最新見積りを0%に修正し、オープンのままとしました。

2011保険年度

当初の見積りどおり、40%の追加保険料を2013年1月にお支払いいただきました。これに伴い、最新見積りを0%に修正し、オープンのままとしました。

2012保険年度

当初40%の追加保険料を見積っておりますが、2013年秋に見直しを予定しております。

契約トン数

外航船の契約量は、他クラブとの激しい競争の下で、加入隻数は減少しておりますが、他クラブからの大型船の獲得により加入トン数は増加しております。一方、内航船については、わが国の経済状況や海運市場の低迷が続いて加入隻数は減少しております。

以上の結果、2013保険年度更改後の期初(2013年2月20日)

Change in General Increase / Supplementary Calls over the last 10 years

保険年度 Policy Year	2004/05	2005/06	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10	2010/11	2011/12	2012/13	2013/14
General Increase										
外航船 Mutual Entries	0	0	0	10	20	12.5	12.5	10	3	5
内航船 Fixed Premium Entries	0	0	0	0	0	10	0	20	0	0
Supplementary Call	30	30	30	30	30	40	40	40	40	40
外航船のみ Mutual Entries Only	30 closed	30 closed	60 closed	30 closed	30 closed	40 closed	50 0	40 0		

備考
Notes for Supplementary Call

上段:当初見積
Upper Line: Original Estimate

中段:徴収実績
Middle Line: Amount Called

下段:修正見積
Lower Line: Current Estimate

(2) Review of the Year

Calls / Premiums

Renewal at 20 February 2013

The Board decided to levy a 5% increase in advance calls for the 2013 Policy Year, having given comprehensive consideration to the Association's "new financial strategy" and the increase in reinsurance costs. The 2012 Policy Year's loss record for ocean-going vessels (mutual entries) was showing some improvement when compared with the 2011 Policy Year. The estimated supplementary call for 2013 was set at 40%.

For coastal vessels (fixed premium entries), the Board decided to leave the basic premium rates unchanged. The loss record of the 2012 Policy Year was moderate following the 2011 Policy Year.

Policy Years

After reviewing each Policy Year in respect of ocean-going vessels, the Board made the following decisions:-

2009 Policy Year

As originally estimated, a supplementary call of 40% was levied in January 2011. In November 2012 the Board decided to close the 2009 Policy Year without levying a further supplementary call.

2010 Policy Year

As originally estimated, a supplementary call of 40% was

levied, 10% in March 2011 and 30% in January 2012. 10% of the unbudgeted supplementary call for the 2010 Policy Year was also levied in March 2012. The 2010 Policy Year remains open with a nil estimate, which will be reviewed later this autumn.

2011 Policy Year

As originally estimated, a supplementary call of 40% was levied in January 2013. The 2011 Policy Year remains open with a nil estimate, which will be reviewed later this autumn.

2012 Policy Year

The originally estimated supplementary call of 40% remains unchanged. This will be reviewed this autumn.

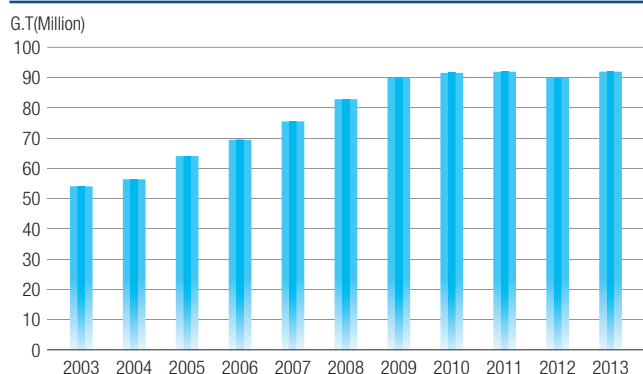
Entered Tonnage

In respect of ocean-going vessels, the volume of tonnage entered with the Association has increased slightly. This is because we gained some large-tonnage vessels from another P&I Insurer. The number of vessels decreased, however, due to competition with other P&I insurers. On the other hand, the entered tonnage of Japanese coastal vessels decreased as a result of a still-depressed Japanese domestic economy and shipping industry.

At the 2013 Policy Year renewal (20 February 2013), the total entered tonnage amounted to 91.95 million gross tons, comprising 89.37 million gross tons for ocean-going vessels and 2.58 million gross tons for coastal vessels. This represents

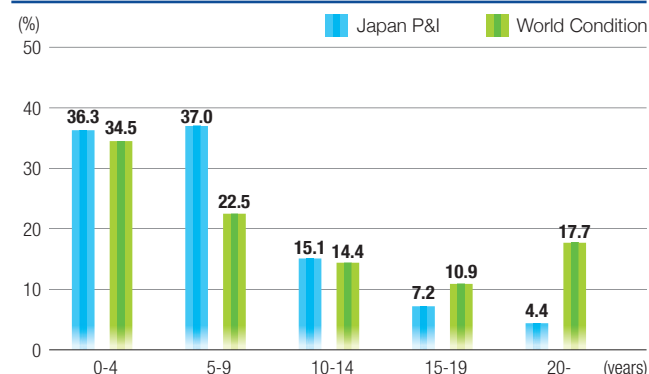
Entered Tonnage (契約量推移)

(as of commencement of each policy year)



Entered Tonnage by Age (船齡別契約分布比)

-contrast with world conditions(as of commencement of the 2013 policy year)



2 事業報告

時点)における当組合の加入トン数は、外航船が8,937万総トン、内航船が258万総トンの合計9,195万総トンとなり、前年同期比209万総トンの増加となりました。また、用船者責任保険の加入トン数は1,272万総トンとなり、前年同期比93万総トンの減少となりました。

なお、2012事業年度末(2013年3月31日時点)の加入隻数及び契約トン数は、外航船保険は2,404隻・8,995万総トン、内航船保険は2,315隻・259万総トンの合計4,719隻・9,254万総トンとなっております。

再保険

外航船保険に関し、当組合は国際P&Iグループ(IG)の一員として、IGプール再保険機構に参加し、クラブ保有額を超えるクレームを分担する(プール)とともに、プールを超える部分についてはIG他クラブと共同で再保険(General Excess Loss)を手配しています。

2013保険年度は、2011保険年度に発生した大型客船MV COSTA CONCORDIAの座礁事故及びコンテナ船MV RENAを初めとする大型事故による再保険成績の悪化と2012年10月に米国で発生したハリケーンSandyによる再保険マーケットへの影響により、General Excess Loss再保険の更改交渉は非常に厳しいものとなりました。IGでは再保険料の値上げによる組合員への負担増加を出来る限り軽減すべく再

保険スキームの変更を行い、2013保険年度は、クラブ保有額を8百万ドルから9百万ドルに、プール限度額を60百万ドルから70百万ドルに引き上げるとともに、IGクラブで設立したHydra再保険会社への出再割合を増やしました。

また、上記IGで手配する再保険のほか、当組合では独自の再保険を手配し、事業成績の安定化を図っています。

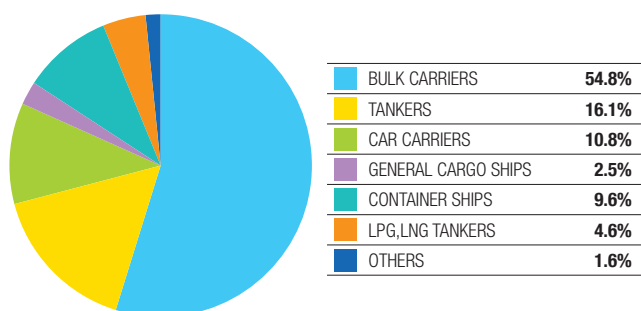
資産運用

2012年度の日本国内の状況は、11月の衆議院解散、その後の政権交代を境として、為替レートは円安ドル高方向に推移し、輸出企業を中心として株価は上昇することとなり、8千円台まで下落していた日経平均株価は上昇し年度末頃には12千円台まで回復するに至りました。自民党の景気対策への積極的な姿勢は日銀の対応にも大きく影響、2012年度後半における日銀の追加緩和策にもつながり、日本の金利は大きく下落、0.8%程度を中心に低位安定していた長期金利は年度末頃には0.5%台となりました。

当組合の資産運用は、金融庁の認可を受けた事業方法書に基づき、安全性を優先した運用を行っております。これまで預金等の流動性資産を除いた運用資産は国債、事業債、外国証券等の確定利付債であり、かつA格以上のものを購入対象としているため、抱えるリスク量は非常に限定的となっております。

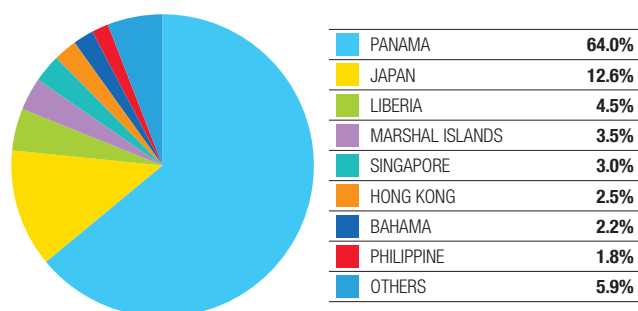
Entered Tonnage by Type (船種別契約実績)

(as of commencement of the 2013 Policy Year)



Entered Tonnage by Ship's Registry (船籍別契約実績)

(as of commencement of the 2013 Policy Year)



an increase of 2 million gross tons compared with the figure at the same time for the 2012 Policy Year renewal (20 February 2012).

However, the total amount of Charterer's entered tonnage decreased by 0.93 million gross tons to 12.72 million when compared with the figure at the same time for the 2012 Policy Year renewal.

At the end of the 2012 financial year (31 March 2013), there were 4,719 Owner's entries comprised of 2,404 ocean-going vessels and 2,315 coastal vessels. The total amount of entered tonnage is 92.54 million gross tons, consisting of 89.95 million gross tons of ocean-going vessels and 2.59 million gross tons of coastal vessels.

Reinsurance

As a member of the International Group of the P&I Clubs, the Association participates in the Group's pool and other parts of the reinsurance programme for ocean-going vessels. All Group Clubs share each other's claims in excess of the Club retention and collectively arrange reinsurance for claims exceeding the pool.

The Group was forced to conduct hard negotiations with market reinsurers for the renewal of the General Excess Loss Reinsurance for the 2013 Policy Year. This was due

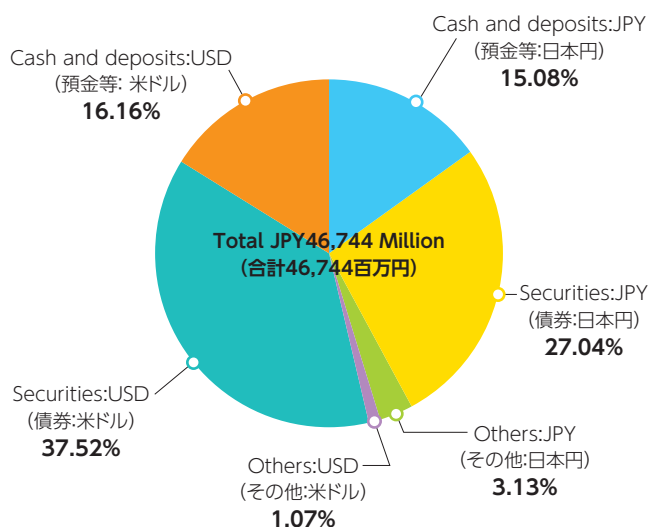
to a deterioration in the loss record caused by large claims including the RENA and COSTA CONCORDIA in the 2011 Policy Year. The hardening of the reinsurance market was also brought about by the influence of hurricane Sandy, which occurred last October in the U.S. To mitigate the impact of the reinsurance costs increase for the 2013 Policy Year, the Group decided to change the structure of the reinsurance programme. The Club retention increased from US\$ 8 Million to US\$ 9 Million and the pool limit from US\$60 Million to US\$70 Million. The additional US\$10 Million was retained within the pool and reinsured by the Hydra Insurance Company, which was established in 2005 and is administrated by all Group Clubs. Furthermore, the Hydra co-insurance portion in the 1st layer of the General Excess Loss Reinsurance was increased from 25% to 30%.

In addition to the above Group collective reinsurances, the Association purchases other forms of reinsurance through the insurance market to achieve and maintain stable risk management.

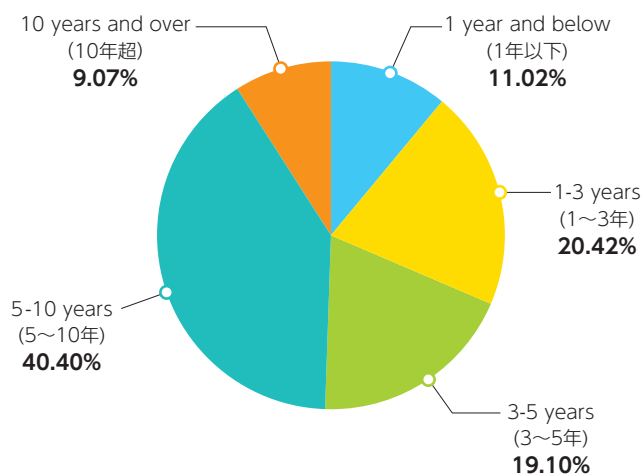
Investments

The Liberal Democratic Party (LDP) returned to political power in Japan in the 2012 general election. After the change of government, the increasing value of the Japanese Yen (JPY) eased, leading to a positive stock market reaction, particularly

Investments (運用資産)



Maturities of securities (債券の償還期限)



2 事業報告

2012年度においては、リスクを低く抑える基本的な方針に変更はないものの株式等の性質を持つ資産を一部組み入れるよう見直しを行い、分散投資を実施しました。当組合としては、結果的に株価上昇による収益を得ることができました。

市場金利は、円・ドルともに低い状況のまま推移したため、債券運用は厳しい状況でしたが、債券の一部を売却することにより売却益を確保し、また利回りの高い超長期の債券を一部購入することにより、これを補完することとしました。

2012年度の資産運用結果といたしましては、運用収益の合計額が、前年度に比し334百万円増加し874百万円となり、運用資産の利回りは2.47%となりました。

年度末の運用資産総額は、前年度に比し17.9%、7,107百万円増加して46,744百万円となり、運用資産の総資産に対する割合は、前年度に比し2.2ポイント上昇して88.7%となっております。

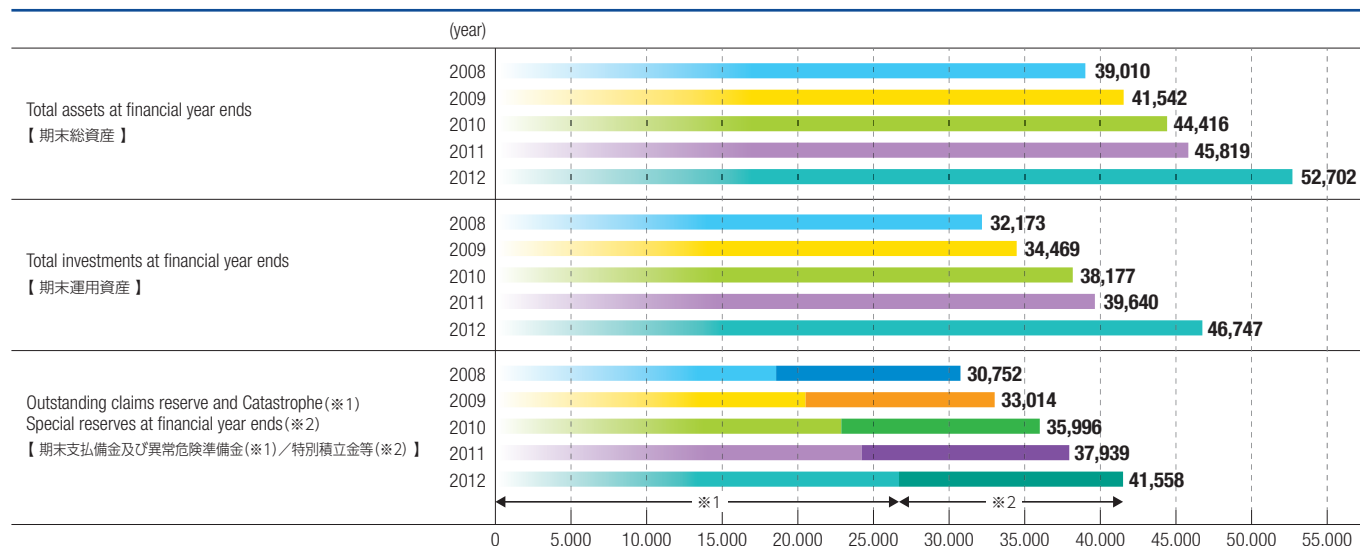
なお、為替の影響に関しましては、当組合は外貨建て負債の為替リスクに晒されておりますが、そのリスクをできるだけ相殺すべく適切な額の外貨建運用資産を保有するようにしております。

平均経費率

2013年2月20日までの5カ年間の当組合の平均経費率は5.69%となりました。この数字は国際P&Iグループに定められたガイドラインに従い算出されたもので、この会計報告書に従ったものであります。

The growth of the Association's financial position at each financial year ends (財務状況実績)

All amount are stated in JPY 000's 単位:百万円



in export-oriented companies. The benchmark Nikkei Stock Average rose from JPY 8,000 to JPY 12,000 and Japanese long term interest rates, which had been stable at about 0.8%, fell to 0.5% in March 2013, the end of the financial year.

The Association's investments are managed in accordance with the Plan of Business Operations approved by the Japanese Financial Services Agency. As regards asset management, the regulations require that priority is given to sound investments. As a consequence, most of the Association's investments, other than liquid deposits, are fixed-rate bonds. These include Japanese government bonds and corporate and foreign bonds generally rated "A" or higher. The Plan helps reduce the Association's risks to a minimum.

There was no change in the basic plan for low risk investments during the 2012 financial year. However the Association set up investment trusts including equities as a small portion of the whole, with the aim of diversifying our investments. As a result, the upward movement of the stock market has translated into a raising of the value of the Association's investment trusts.

The long term interest rates of JPY and U.S. dollar remained low during the year, and the bond investment environment was severe. The Association partly made up for a drop in interest income by selling bonds and buying super-long-term bonds.

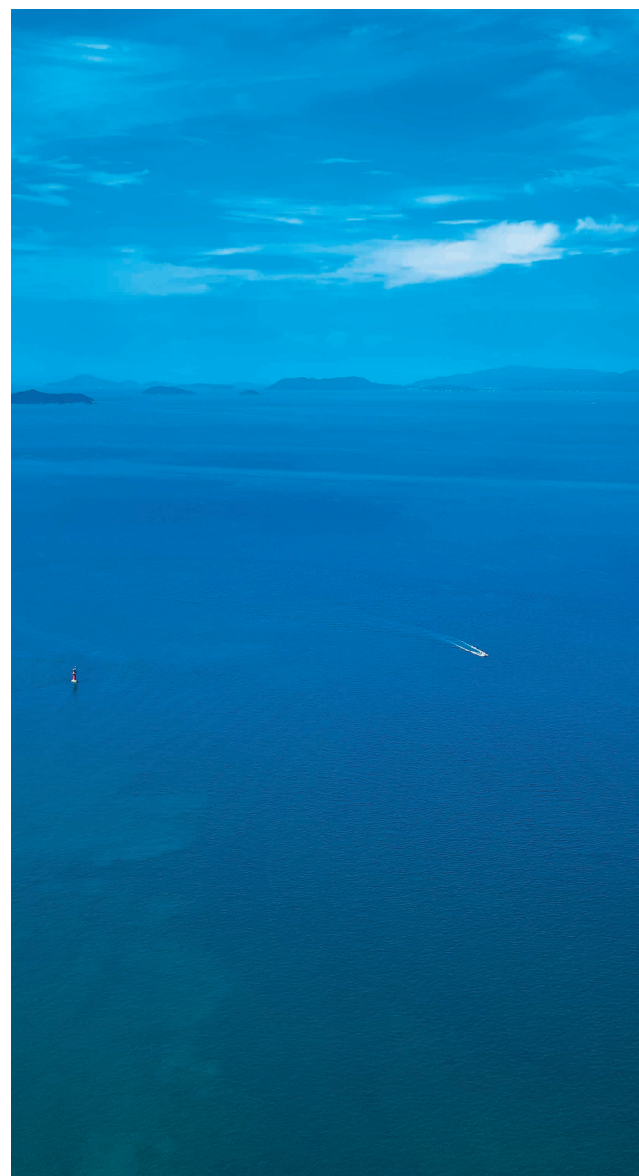
The return on investments improved to 2.47%, higher than the previous year. Interest and dividends received during the year increased by JPY 334 million to JPY 874 million.

The total amount of financial investments held by the Association has increased by 17.9% and JPY 7,107 million to JPY 46,744 million. In addition, as a proportion of total assets, the level of investments increased by 2.2% to 88.7%.

There is a risk that the Association's liabilities in foreign currencies may deteriorate as a result of currency fluctuations. As a consequence, the Association holds funds in U.S. Dollars to meet such liabilities and assist in the minimisation of any future adverse currency variations.

Average Expense Ratio

The Association's average expense ratio for the five years ended 20 February 2013 was 5.69%. The ratio has been calculated in accordance with the Schedule and the guideline issued by the International Group and is consistent with the relevant Financial Statements.



2 事業報告

クレーム傾向

受理クレーム件数:

グラフ①は保険年度毎の受理クレーム件数を表しております。加入トン数の増加に伴い、クレーム件数も増加し2008年度以降は6000件を超過していましたが、2011年度は5000件半ば、2012年度は5000件を下回り落ち着いています。

この5年間のクレーム種別の上位3種に変化はなく、最も多いのが貨物損害クレーム、次に船員傷病クレーム、3番目が港湾設備損傷クレームとなっております。また、過去5年平均で、衝突事故は101件、座礁事故は19件でしたが、2012年度はそれぞれ69件、6件と近年では最小値となりました。これら2つの事故は件数に占める割合は小さいものの、支払保険金に占める割合は大きくなっています。

保有保険金(既払保険金および支払備金の合計):

グラフ②は保険年度毎の既払保険金と支払備金の合計(以下「保険金」という)を表しております。2008年度以降の

「保険金」のピークは2010年度の約1.8億米ドルとなっており、これはプールクレームが複数発生したことによるものです。2012年度は受理クレーム件数減少に比例して落ち着いています。既発生未報告(IBNR)備金が含まれていないため楽観できませんが、プールクレームは1件に止まっており近年では良績です。

この5年間のクレーム種別の「保険金」の上位は、年度毎に入れ替わりがあるものの、船員傷病クレーム、港湾設備損傷クレームが常に上位を占めております。

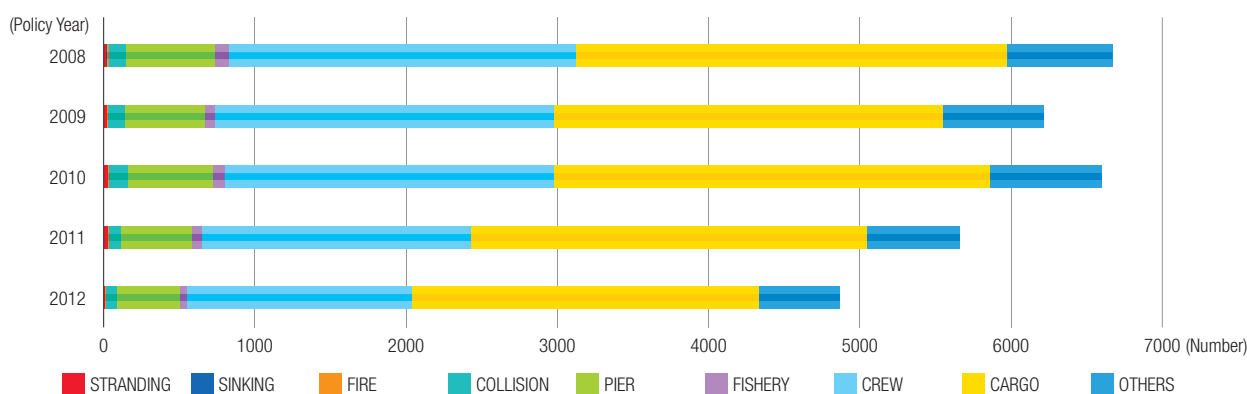
プールクレーム傾向

プールクレーム

2011保険年度のクレーム額は超大型事故の発生により初年度に急速に増加し、2年目も悪績であった2006保険年度と同様に記録的な悪績で推移しました。2012保険年度はクレーム件数は例年に比し多くないものの一件あたりのクレーム額に大型化が見られ、2011保険年度を上回る水準となっています。

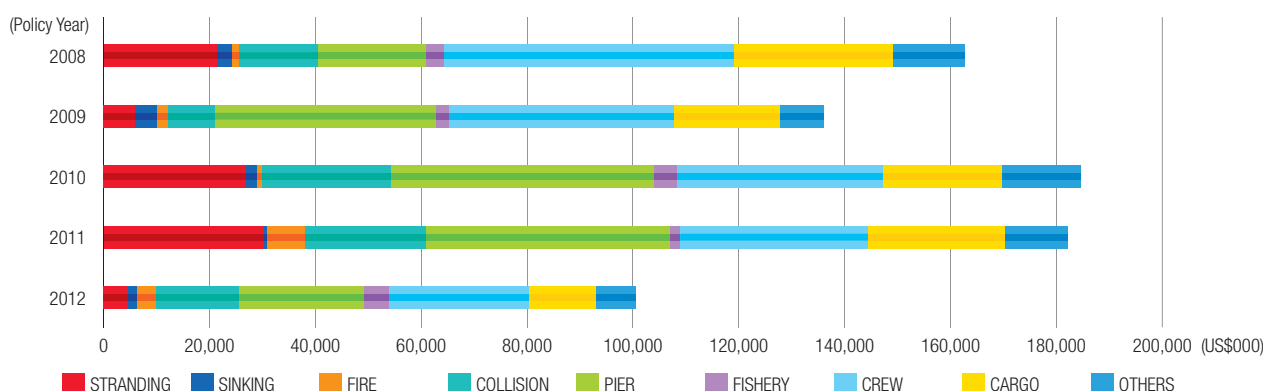
① Number of claims received (受理クレーム件数)

(as of March 2013)



② Paid plus outstanding of insurance money (既払いおよび支払備金の合計金額)

(as of March 2013)



備考 1.換算レート:米ドル以外の通貨での支払保険金は、各支払時点のものを用いる
2.支払備金:既発生未報告(IBNR)備金は含まれておりません

Notes: 1.The claims paid in currencies other than US dollars were converted to US currency by exchange rates at the time of the payments.
2.The total in respect of estimated outstanding claims does not include a provision for those claims which were incurred but not reported (IBNR's).

Trend of Claims

Number of claims received

Bar graph ① shows the number of claims received over the past 5 years, categorised according to their nature. During the 2008 Policy Year, the number of claims received exceeded 6,000. This reflected the corresponding increase in the volume of tonnage entered with the Association. This trend continued until the 2010 Policy Year, when more than 6,000 claims were received. During the 2011 Policy Year however, the number of claims received decreased to the mid-5,000s, and during the 2012 Policy Year the number decreased even further to less than 5,000 claims.

The most frequently occurring type of claims has remained consistent for the last 5 years, with the largest number being “Cargo”, followed by “Crew” and then “FFO” (Fixed & Floating Objects). On average, over the last 5 years, there have been 101 “Collision” and 19 “Stranding” incidents received per annum. However, the number decreased to 69 and 6 respectively during the 2012 Policy Year. Whilst they comprise only a small portion of the number of claims received, the insurance money paid out for them is disproportionately large.

Insurance money within the retention (Total paid + outstanding insurance money within our retention)

Bar graph ② shows the total of paid plus outstanding insurance money within our retention for the past 5 years. This figure increased from the 2008 Policy Year until it peaked in the 2010 Policy Year at about US\$ 184 million. This is mainly because of the large number of pool claims which occurred in the 2010 Policy Year. While the figures in the 2012 Policy Year seem to decrease in proportion to the number of claims received, they will surely increase as the figures do not include IBNR’s (Incurred but not reported claims). In terms of the number of pool claims for the Association, the 2012 Policy Year was the best record in recent years, because we had only one.

Finally, both “Crew” and “Pier” claims continue to maintain a high portion of insurance money for the last 5 years.

Trend of Pool Claims

Pool claims

The loss record for the 2011 Policy Year increased sharply because of the occurrence of exceptionally large claims. The total claim amount continued to increase the following year (ie the year to 20 February 2013) and the total amount of money paid out in claims was as high as the 2006 Policy Year. As to the 2012 Policy Year, while the number of pool claims so far reported was not as high as in the recent three years, the total amount of claims paid was close to that of the worst recent Policy Year, 2011, since the cost per pool claim increased.

Notable Cases

Oil Spill

(at Hakodate Port, Hokkaido Prefecture., Japan)

In January 2013, whilst a 2,048G/T Passenger/Ro-Ro Cargo Ship was bunkering at Hakodate port, fuel oil overflowed from the air pipe of the vessel’s starboard FO tank due to the mishandling of tank valves by the crew. About 1.7kl of fuel oil spilled into the sea.

Owners arranged oil spill response companies to attend as soon as possible after the spill was reported. Oil fences were deployed around the vessel. However, some of the spilled oil spread over the fences and found its way to the harbor. Winds drifted the spilled oil to a wharf, pier and marina about 2.5 kilometers away from the scene. Also oiled were the bunker barge, other ships, fishing boats, excursion boats and pleasure boats in the vicinity.

Since a large area was affected, it took about four months to complete clean-up operations.

Owners paid about JPY83.3 million (about US\$832,000) to oil spill response companies in clean-up costs for the port including fishing boats, excursion boats and pleasure boats.

Dragging of anchor, Grounding, Wreck Removal off Korea in the East China Sea

The dragging of anchor was caused by the typhoon Bolaven on 28th August 2012 while a bulker of 77,458 G/T was staying at anchorage where a salvage operation had been successfully completed for the previous accident of collision with other

2 事業報告

事故例

油流出(於函館港、北海道)

本船(カーフェリー、2,048G/T)は2013年1月、函館港にてバンカー船からの補油作業中、本船機関員が燃料油タンクのバルブ切り替えを誤ったことにより燃料油が本船右舷燃料タンクのエアパイプから甲板上に噴出し、約1.7klが海上に流出しました。

船主は直ちに油防除業者を手配し、本船周囲にオイルフェンスを展開しましたが、油の一部はオイルフェンスを越え函館港内へ流出しました。流出油及び油防除作業に使用した吸着マット等含む油ゴミが風に流されて漂流し、事故現場から約2.5km先の岸壁、棧橋、マリーナ等に油の漂着が確認され、また、本船に補油作業をしていたバンカー船や現場周辺を航行していたカーフェリー、港内に停泊中であった漁船、遊覧船、プレジャーボート等にも油の付着が確認されました。

油濁が広範囲に及んだため清掃作業には4ヵ月を要しました。

船主より清掃業者に支払った清掃作業費用の総額は漁船・遊覧船・プレジャーボート等の船体清掃費用を含め約8,330万円となりました。

走錨・座礁・船骸撤去(於 東シナ海、韓国)

本船(鉱石・石炭兼用船、77,458 G/T)は他船衝突事故による救助作業完了後、引取を拒否され本船に残された潮濡れ石炭貨物の処分方法の検討のため同じ場所に留まっていたところ、2012年8月28日に台風15号の接近に伴う強風を受けて走錨し、付近の島に座礁しました。その後、船体が折れて船首部と船尾部に分離し、推定全損となりました。

油濁・人身損害は発生しませんでした。が、当局の命令を受けて本船積載燃料油類の抜取りのほか、救助業者による船骸撤去作業を進めることとし、最も有利な条件(3億円)を提示した業者と請負契約を締結しました。

漏洩石炭貨物の可能な限りの回収も含めた全作業は2012年12月9日に完了しました。

Natural Resources Damages Claim (於 Savannah, Georgia, USA)

米国で油濁事故が発生すると、船主は“責任ある当事者”として高額な清掃費用を負担する他、Natural Resource Damage (自然資源損害)に対しても賠償義務を負うこととなります。本稿では、ジョージア州並びにUS Fish& Wildlife Serviceから自然資源損害請求を受けた案件をご照会します。

Tybee Roads Ship Channel, Savannahを通峡中の2004年11月16日夜半、本船(多目的貨物船)の発電機が故障、電力の供給が停止し主機が停止しました。U.S. Coast Guardの指示により本船は付近で錨泊し、翌朝乗組員が本船左舷側に油流出の事実を確認しました。船長はただちにQI(qualified individual-船主の油濁事故への対応を支援する全権責任者)に連絡をとり、油の清掃作業を実施しました。潜水調査の結果、本船の燃料タンクに新しい亀裂が生じていることが判明しましたが、亀裂の原因は特定できていません。

本船から流出した推定6,800Gallonsもの燃料油による海面汚損により、野鳥等の野生生物に被害が出ていることが確認され、州当局ならびUS Fish& Wildlife Serviceから当該環境損害の復旧に要する費用としてUS\$1Millionを超過するクレームが提起されました。本件で検討されているNatural Resource復旧プロジェクトは、野鳥の餌(小魚やカニ等)を増加させるため、事故場所から約30Miles離れたOssabaw Islandの湿地に海水を引き込むというもので、これにより野鳥の生息数を増やすことが出来ると考えられています。当該プロジェクトについて、船主とジョージア州及びUS Fish& Wildlife Serviceとの協議は継続中ではありますが、船主はOPA90のもと、油濁の原因者として当該復旧プロジェクトに\$750,000の資金提供を行うことが見込まれております。

ロスプリベンション

事故の防止・軽減を図ることは、組合だけでなく、組合員皆様にとっても大変重要かつ有益なことです。ここでは組合が行っているロスプリベンション活動について、主なものをいくつかご紹介いたします。

vessel and the way of disposing of the rejected/remaining wet-damaged coal cargo had been considered. The vessel subsequently grounded near an island in the vicinity. No oil pollution nor personal injury was caused but the vessel was then split in two and her total loss was decided. Further than removal of oil, wreck removal by a salvor was ordered by the authorities.

After the contractor was decided as a result of an international tender on a most favorable condition with the price of 300 million yen, the wreck removal operation, together with collection of spilt cargo as much as possible, was successfully completed on December 9, 2012.

Natural Resources Damage Claim in Savannah, Georgia, USA

In the event of an oil spill in US waters, a ship owner as the “responsible party” is strictly liable for the cost of Natural Resource Damage resulting from the spill. This is in addition to expensive oil clean-up costs. In this article, we discuss an oil spill incident in which a substantial natural resource damage claim was brought against our Member by the State of Georgia and U.S. Fish & Wildlife Services.

While transiting out bound the Tybee Roads ship channel, Savannah, on the evening of 16 November 2004, two generators of a Multi-Purpose Carrier failed. This caused a loss of electrical power on the ship and a shutdown of the main engine. As directed by the U.S. Coast Guard, the vessel anchored pending a Class survey and next morning the crew discovered oil spilled on the portside of the ship. The Master immediately notified the ship owner’s QI, or Qualified Individual, the person identified by Owners as having full authority to implement removal actions, in compliance with OPA 1990, and a clean-up operation immediately began. An underwater inspection found recent fractures in one of the fuel tanks. The cause of the fractures remains unknown.

Approximately 6,800 Gallons of fuel oil caused damage to the environment including to sea birds. A natural resource claim exceeding US\$1 Million was brought against our Member to cover the cost of restoring or enhancing natural resources damaged by the spill. The restoration project now under consideration is to open currently dyked or impounded areas

on Ossabaw Island, about 30 miles from the anchorage, to allow saltwater to flow into the marsh on the island. The resulting enhanced salt-marsh growth should in turn create food (crustaceans, etc.) for seabirds. This project is being considered to help restore the lost bird population. While negotiations are still continuing with the state of Georgia and U.S. Fish & Wildlife Services, the Member is likely to fund US\$750,000 for the restoration project under the Oil Pollution Act 1990.

Loss Prevention

Preventing accidents and alleviating damage caused by accidents are matters of concern not only for the Association but for Members as well. We would like to discuss here some of the major loss prevention activities we promote.

Condition Surveys:

The Condition Survey is one of the most important loss prevention activities we undertake. Thanks to the cooperation of our Members, vessels entered with the Association retain high standard of quality. To continue maintaining and advancing the quality to an even higher level, we conduct Condition Surveys not only for newly-entered vessels but also for those already entered with the Association.

Condition Surveys encompass various check-points, including the overall general condition of a vessel, shipboard maintenance, management status, and the licenses and careers of officers at sea, and the safekeeping of relevant certificates, documents and records. The survey takes into account every possible accident which may occur.

Moreover, if there are any openings leading to cargo holds/tanks, namely hatch covers, access hatches and ventilators, we conduct weather-tightness tests. In particular, if the vessel is a dry cargo carrier, we carry out ultrasonic tests to check the weather-tightness of the hatch covers. Compared to the hose test or the chalk test, these are the merits of the ultrasonic test :

- Weather tightness of all hatch covers can be tested evenly.
- A lot of time and trouble is saved compared to other methods.

2 事業報告

コンディションサーベイ:

コンディションサーベイはロスプリベンションにおける重要な活動のひとつです。組合員皆様の日々のご努力により当組合の加入船隊の水準は高いのですが、これを今後も維持し、そしてより一層高めていくためにも、組合では新規加入船だけでなく、一定の船齢に達した既加入船についてもサーベイを実施しています。

同サーベイでは、船体の全般的なコンディションを点検するほか、保守・整備状況や乗組員のライセンスや乗船履歴、各種証書や記録簿の管理状況に至るまで、あらゆるP&I事故発生の可能性を考慮し、多岐にわたるチェック項目を設けています。

また、船体にカーゴホールドやカーゴタンクへの開口部、即ち、ハッチカバー、アクセスハッチ及び通気口などがある場合水密テストを実施します。特に、乾貨物運搬船のハッチカバーについては、ウルトラソニックテストを用いてその水密性を検査します。同テストはホーステストやチョークテストと比較して以下のメリットがあります。

- ・ハッチカバーの水密性を均一に検査できる
- ・他のテストと比較して、手間と時間が省ける
- ・氷点下でも、テスト可能
- ・貨物積載時でも発信器がホールド内に設置できる状況であれば、テスト可能

現在ウルトラソニックテストは世界的標準となっており、当組合のコンディションサーベイでも同テストを基本としています。

2012年度は既加入船145隻、新規加入船36隻の合計181隻に対して、コンディションサーベイを実施しました。このうち、約66%にあたる120隻に対して何らかの改善勧告が出されています。最も多い勧告箇所はハッチカバーやコーミング関係で、続いてウインドラス、ムアリングウインチやホーサの不備などの係船装置関係となっています。詳細は特別回報13-002号をご参照下さい。

当組合が扱う事故では、ハッチカバー以外にも本船設備・機器類の整備不良に起因して発生した事故が少なくありません。そのような事故を出来る限り軽減するためにも、引き続きコンディションサーベイを推進して参ります。

ロスプリベンションセミナー:

海務経験者によるセミナーを東京、神戸、今治、福岡、函館など国内各地で開催しました。このセミナーはこれまでとは視点を変えて、より実務に即した立場から解説を加えることで乗組員など現場の皆様に有益な内容となるようにしています。また、DVD上映や豊富な写真・画像を用いることで、より分かりやすく印象に残るものとし、現場での事故防止の一助となるように心がけています。今後も定期的に国内各地で開催予定ですので、是非ご参加頂きます様お願い申し上げます。また、2013年度は韓国でもセミナーを開催する予定です。

事故分析:

大型事故やフリート別の事故分析を進めて、その原因の特徴や傾向を取り纏め、Japan P&I Newsを通じて全組合員に対して同種事故防止を呼び掛けたほか、個別組合員にその内容をご説明するとともに協働して同種事故防止・軽減対策を図りました。

このような活動の成果はすぐに表れるものではありませんが、地道な活動を継続することにより、将来的に事故防止・軽減に繋がるものと自負しています。

今後とも当組合のロスプリベンション活動にご理解・ご協力をよろしくお願い申し上げます。

国際P&Iグループ(IG)トピックス

制裁

2012保険年度においても米国やEUを中心としたイランに対する制裁措置は益々厳しさを強め、IG/クラブはその対応にかなりの時間と労力を費やすことを余儀なくされました。

最近の制裁規則は保険も対象とするようになっており、しかも輸送や保険提供に関して不明瞭な規定が多いことから組合員及びクラブを悩ませる原因となっています。2012年1月に出されたEU理事会規則267/2012ではイラン産燃料油の取り扱いが問題となり、IGはEU及び英国当局と再三協議を持ち、2012年12月に出されたEU理事会規則1263/2012でイラン産燃料油の取り扱いが明確化されました。一方、米国制裁では、NDAA 2013(National Defense Authorization Act for 2013)の一部規定につき、適用範囲等が必ずしも明確になっていない部分があり、IGでは米国当局に確認を求めています。

- Testing can be done even when the temperature is below freezing.
- So long as the transmitter can be placed inside the vessel's holds, test results can be obtained even when there is cargo on board.

Ultrasonic testing has become the international standard nowadays, and we have adopted this as the standard method for the Condition Surveys.

During the 2012 Policy Year, 181 vessels were surveyed in total: 145 being entered already and 36 newly-entered. Out of these 181 vessels, 66% of the surveys, thus relating to 120 vessels, resulted in one or more recommendations from us for defects to be rectified. The areas where defects were found most frequently were hatch covers and hatch coamings, and then mooring gears, including defects in windlasses, mooring winches, and hawsers. For more details, please refer to our Special Circular No.13-002.

Apart from defects linked to hatch covers as set out above, various other claims were caused by insufficient maintenance and repairs to vessels' equipment and machinery. In order to reduce such claims, we will further continue enhancing Condition Surveys.

Loss Prevention Seminars:

We have presented seminars by experienced mariners in several parts of Japan: Tokyo, Kobe, Imabari, Fukuoka and Hakodate. With these seminars, we have shifted our perspective to look at topics from the point of view of the mariner in the context of the actual situation on the ground. The idea is to provide useful information for the crew and other workers on the front line of marine business. In addition, by employing DVDs, photographs and other visual images, we hope to make a lasting impression on participants at the seminars, which will hopefully lead to the avoidance of the related accidents on site. We shall continue holding seminars in various locations at fixed intervals and we would greatly appreciate your interest and participation. Furthermore, we are planning to hold a seminar in Korea during the 2013 Policy Year.

Claim Analysis:

We have carried out an analysis of large claims and the claims of each fleet and have worked with Members to prevent the recurrence of accidents arising from the same causes. We have also provided information through the Japan P&I News to promote loss prevention measures amongst all our Members.

We cannot expect instant results to the loss prevention activities set out above, but we believe making these efforts step by step will eventually lead to a reduction in the number of accidents, and the alleviation of damage arising out of such accidents which do occur.

Our Members' kind understanding and cooperation would be highly appreciated.

International Group's Topics

Sanctions

The sanctions imposed on Iran by the USA and EU continued unabated in the 2012 Policy Year and occupied a considerable amount of time and engagement, both within the Clubs individually and at Group level.

Recent sanctions legislation and regulations have increasingly targeted marine insurance arrangements and the ambiguous provisions therein have caused both Clubs and Members to be concerned. EU Council Regulation 267/2012 issued in January 2012 contained uncertainty about the impact on insurance cover of stemming bunker of Iranian origin or bunkers blended with Iranian oil. The Group engaged in discussions with the UK and EU regulators and clarification of the treatment of bunkers was provided by the amending provisions of Regulation 1263/2012 issued in December 2012. As for US sanctions, the Group has asked regulators there for clarification of some uncertainties including the scope of application of the provisions of the National Defense Authorization Act for 2013.

The Group has prepared for FAQs in order to pass on the information obtained through the discussions with the EU and US regulators.

2 事業報告

IGではFAQsを作成し、EUや米国当局から得られた情報/確認事項について案内しています。

EU競争法当局によるIGに対する調査終了

EU競争法当局によるIGに対する調査が2012年8月に終了しました。同調査は、International Group Agreement (IGA) における保険料求率手続き(Quotation Procedures)並びに精算保険料(Release Call)に関する規則がクラブ間の競争を抑制し船主の利益を害していないかどうか、P&I保険市場において商業保険者が排斥されていないかどうか、を検証するべく2010年8月に開始されたものです。

EU競争法当局は調査終了の具体的な理由を明らかにしていませんが、同結果はEU当局がIG/クラブによる相互システムを通じたカバーの重要性を改めて認識したことによるものと考えられ、IG/クラブはEU当局の決定を非常に喜ばしく思っております。

なお、EU競争法当局による調査は終了しましたが、IGではEU競争法当局との協議内容を踏まえIGAの改訂を行いました。

液状化

鉄鉱石やニッケル鉱等の固体ばら積み貨物の中には含有水分量が高いと運送中に液状化するリスクがあり、同リスクについて注目が高まっています。これら貨物は含有水分量が運送許容水分値(Transportable Moisture Limit:TML)を超えると液状化のリスクが高まり、その運送にはIMSBC Code (International Maritime Solid Bulk Cargoes Code) を適切に遵守して船積み/運送される必要がありますが、同Codeの遵守が不十分である場合があります。

IGでは同問題に積極的に取り組んでおり、2010年から2011年にかけて頻発したインドから輸出される鉄鉱石の液状化問題はインド当局との協議の成果によりかなり減少しました。現在、IGではインドネシア、フィリピン、ニューカレドニアから輸出されるニッケル鉱の液状化問題の解決のためICS、Intercargo、BIMCO等の国際機関と連携して取り組んでいます。また、IGでは組合員向けのガイダンスを作成し、荷送人がIMSBC Codeに従い適切な分析を行っていることを確認することが重要である旨案内しました。



Close of the investigation by the European Commission

The European Commission announced in August 2012 that it has closed its investigation of the International Group's claims-sharing and reinsurance arrangements. This investigation was opened by the Commission in August 2010 in order to assess first, whether the quotation procedures and the rules relating to release calls restrained competition between the Clubs and harmed ship owners and secondly, whether commercial insurers were barred from the P&I market.

While the European Commission has not revealed detailed reasons for its decision, the positive outcome is a further endorsement and a recognition by the Commission of the strength and importance of the cover provided through the mutual system embodied by the Clubs and the Group. The Group and Clubs welcome the Commission's decision to close the case.

Even though the European Commission decided to close its investigation, the IG made some amendments to the IGA reflecting discussions with the Commission.

Solid Bulk Cargo Liquefaction

There is a risk that some types of solid bulk cargo, including iron ore fines and nickel ore, may liquefy during transportation and there has been an increasing awareness of the hazards of liquefaction. The risk of liquefaction significantly increases when cargoes are shipped with a moisture content in excess of its designated transportable moisture limit (TML). The carriage of these cargoes thus has to be carried out in strict compliance with the International Maritime Solid Bulk Cargoes (IMSBC) Code. However, non-compliance with the IMSBC Code in some countries has become a big problem.

The Group has engaged in active efforts to resolve the problem and has achieved a marked reduction in problems associated with the export of iron ore fines from India. The Group continues to work closely with other industry bodies including ICS, Intercargo and BIMCO in trying to reduce or eliminate the risk of liquefaction of nickel ore cargoes from Indonesia, the Philippines and New Caledonia. The Group has issued guidance to Members on such cargoes advising the importance of ensuring that shippers comply with the requirements of the IMSBC Code by obtaining accurate analysis results from credible laboratories.



(1) 独立監査人の監査報告書

(英文監査報告書の翻訳)

(1) Report of Independent Auditors



Independent Auditor's Report

To Mr. Kenichi Yonetani
Director General, Representing Director
The Japan Ship Owners' Mutual Protection
& Indemnity Association

We have audited the accompanying financial statements of The Japan Ship Owners' Mutual Protection & Indemnity Association ("the Association"), which comprise the balance sheet as at 31 March 2013 and 2012, and the related income and expenditure accounts, statements of cash flows for the fiscal years then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory information. The financial statements have been prepared by management of the Association in accordance with the basis set out in the Notes 1 and 2 to the financial statements.

Management's Responsibility for the Financial Statements

Management is responsible for the preparation of these financial statements in accordance with the basis set out in the Notes 1 and 2 to the financial statements, for determining that the basis of preparation is acceptable in the circumstances, and for such internal control as management determines is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

Auditor's Responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. We conducted our audit in accordance with standards generally accepted in Japan. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion

In our opinion, the financial statements referred to above are prepared, in all material respects, in accordance with the basis set out in the Notes 1 and 2 to the financial statements.

Basis of accounting

Without modifying our opinion, we draw attention to Notes 1 and 2 to the financial statements, which describes the basis of accounting. The financial statements are intended to be used for parties related to the Association. As a result, the financial statements may not be suitable for another purpose.

Convenience translation

The U.S. dollar amounts in the accompanying financial statements with respect to the year ended 31 March 2013 are presented solely for convenience. Our audits also included the translation of Japanese yen amounts into U.S. dollar amounts and, in our opinion, such translation has been made on the basis described in Note 1-(2) to the financial statements.

PricewaterhouseCoopers Aarata

11 July 2013

Notice to Readers:

The presentation of "Note 3. Other Notes to Financial Statements" is not required by accounting principles generally accepted in Japan, and has not been audited by the independent auditor.

PricewaterhouseCoopers Aarata

Sumitomo Fudosan Shiodome Hamarikyu Bldg., 8-21-1 Ginza, Chuo-ku, Tokyo 104-0061, Japan
Tel: +81 (3) 3546 8450, Fax: +81 (3) 3546 8451, www.pwc.com/jp/assurance

独立監査人の監査報告書
(英文監査報告書の翻訳)

日本船主責任相互保険組合
代表理事・理事長
米 谷 憲 一 殿

当監査法人は、日本船主責任相互保険組合（「組合」）の財務諸表、すなわち、平成 24 年 3 月 31 日現在及び平成 25 年 3 月 31 日現在の貸借対照表並びに平成 25 年 3 月 31 日に終了した二年間の損益計算書、キャッシュ・フロー計算書、重要な会計方針及びその他の注記について監査を行った。財務諸表は財務諸表注記 1 及び注記 2 に記載されている会計方針に準拠して組合の経営者が作成している。

財務諸表に対する経営者の責任

経営者の責任は、財務諸表注記 1 及び注記 2 に記載されている会計方針に準拠して財務諸表を作成することにある。これには、財務諸表の作成に当たり注記 1 及び注記 2 に記載されている会計方針が受入可能なものであるかどうかを判断すること及び不正又は誤謬による重要な虚偽表示のない財務諸表を作成するために経営者が必要と判断した内部統制を整備及び運用することが含まれる。

監査人の責任

当監査法人の責任は、当監査法人が実施した監査に基づいて、財務諸表に対する意見を表明することにある。当監査法人は、我が国において一般に公正妥当と認められる監査の基準に準拠して監査を行った。監査の基準は、当監査法人に、倫理規則に準拠し、財務諸表に重要な虚偽表示がないかどうかについて合理的な保証を得るために、監査計画を策定し、これに基づき監査を実施することを求めている。

監査においては、財務諸表の金額及び開示について監査証拠を入手するための手続が実施される。監査手続は、当監査法人の判断により、不正又は誤謬による財務諸表の重要な虚偽表示のリスクの評価に基づいて選択及び適用される。監査の目的は、内部統制の有効性について意見表明するためのものではないが、当監査法人は、リスク評価の実施に際して、状況に応じた適切な監査手続を立案するために、財務諸表の作成に関連する内部統制を検討する。また、監査には、経営者が採用した会計方針及びその適用方法並びに経営者によって行われた見積りの評価も含め全体としての財務諸表の表示を検討することが含まれる。

当監査法人は、意見表明の基礎となる十分かつ適切な監査証拠を入手したと判断している。

監査意見

当監査法人は、上記の財務諸表が、財務諸表注記 1 及び注記 2 に記載されている会計方針に準拠して、作成されているものと認める。

財務諸表作成の基礎

財務諸表作成の基礎は注記 1 及び注記 2 に記載されているとおりである。財務諸表は組合の関係者により利用されることを目的としている。その結果、財務諸表は他の目的には適さない場合がある。当該事項は当監査法人の意見に影響を及ぼすものではない。

便宜上の換算

添付の平成 25 年 3 月 31 日に終了した年度の財務諸表における米ドル金額は、読者の便宜のために表示されている。当監査法人の監査は、日本円金額の米ドル金額への換算も対象にしており、当監査法人の意見では、当該換算は財務諸表注記 1 - (2) に記載の方法のとおり換算されている。

あらた監査法人
平成 25 年 7 月 11 日

読者への注意：

添付財務諸表の「注記 3. その他の注記事項」は、日本において一般に公正妥当と認められる会計原則により要求されるものではなく、また独立監査人の監査を受けていない。

* オリジナルの監査報告書は英文である。当翻訳は読者の便宜を図ることが目的であり、オリジナルの英文監査報告書に代替するものではない。

3 財務諸表

(2) 損益計算書

自 2011年4月1日
至 2012年3月31日 及び
自 2012年4月1日
至 2013年3月31日

事業収益

収入保険料
再保険料

正味収入保険料

正味未経過保険料戻入(繰入)額
保険引受に係る為替差益

利息及び配当金収入
金銭の信託運用益
有価証券売却益
資産運用に係る為替差益(損)

その他経常収益

事業収益合計(A)

事業費用

支払保険金
再保険金

正味支払保険金

正味支払備金繰入額
異常危険準備金繰入額

事業費

その他経常費用

事業費用合計(B)

経常剰余金(A) - (B)

特別損失

その他特別損失

税引前当期純剰余

法人税、住民税及び事業税
法人税等調整額
法人税等合計

当期純剰余

前期繰越剰余金

当期末処分剰余金

(2) Income and Expenditure Accounts

for the years ended 31 March
2013 and 2012

Operating income

Calls and premiums written
Reinsurance premiums ceded

Net premiums written

Change in unearned premium reserve
Exchange gains from underwriting activities

Interest and dividends
Gains on money trusts
Profit on sales of securities
Foreign currency exchange gains (losses) from investing activities

Other ordinary income

Total operating income

Operating costs and expenses

Claims paid
Reinsurance claims recovered

Net claims paid

Change in reserve for outstanding claims
Change in catastrophe reserve

Operating expenses

Other ordinary expenses

Total operating costs and expenses

Ordinary surplus

Special losses

Other special losses

Surplus before income taxes

Current income taxes
Deferred income taxes

Total income taxes

Surplus after income taxes

Unappropriated surplus, beginning balance

Unappropriated surplus, ending balance

	Unit:JPY	Millions	Unit:US\$000s
	2013	2012	2013
			Note 1-(2)
Notes			
Operating income			
Calls and premiums written	¥23,007	¥20,693	\$244,631
Reinsurance premiums ceded	4,189	3,799	44,545
Net premiums written	18,818	16,894	200,086
Change in unearned premium reserve	(1,982)	665	(21,076)
Exchange gains from underwriting activities	14	112	151
Interest and dividends	596	541	6,340
Gains on money trusts	199	-	2,119
Profit on sales of securities	79	-	837
Foreign currency exchange gains (losses) from investing activities	2,472	(200)	26,286
Other ordinary income	36	35	381
Total operating income	20,232	18,047	215,124
Operating costs and expenses			
Claims paid	18,825	17,013	200,164
Reinsurance claims recovered	4,805	3,531	51,097
Net claims paid	14,020	13,482	149,067
Change in reserve for outstanding claims	2,523	1,345	26,826
Change in catastrophe reserve	566	309	6,016
Operating expenses	2,123	2,178	22,574
Other ordinary expenses	690	229	7,340
Total operating costs and expenses	19,922	17,543	211,823
Ordinary surplus	310	504	3,301
Special losses	2	0	31
Surplus before income taxes	308	504	3,270
Current income taxes	387	1	4,118
Deferred income taxes	(284)	495	(3,030)
Total income taxes	103	496	1,088
Surplus after income taxes	205	8	2,182
Unappropriated surplus, beginning balance	4	5	39
Unappropriated surplus, ending balance	¥209	¥14	\$2,221
			¥94.05 =US\$1.00

附随する注記事項は、本財務諸表の一部をなすものです。
The accompanying notes are an integral part of these financial statements.

(3) 貸借対照表

 2012年3月31日現在
 及び 2013年3月31日現在

(3) Balance Sheets

as of 31 March 2013 and 2012

		Unit:JPY	Millions	Unit:US\$000s	
		2013	2012	2013	
				Note 1-(2)	
資産	Assets				
現金及び預貯金	Cash and deposits at banks	2-(11),3-(11)	¥10,030	¥7,918	\$106,649
金銭の信託	Money trusts	2-(8),(11),3-(12)	3,099	1,500	32,947
有価証券	Securities	2-(7),(11),(26),3-(13)	33,618	30,222	357,452
有形固定資産	Property, plant and equipment	2-(9),(19),(23),3-(14)	1,134	1,097	12,057
無形固定資産	Intangible assets	2-(10),3-(15)	175	53	1,860
その他資産	Other assets	2-(11),3-(16)	1,903	2,547	20,236
繰延税金資産	Deferred tax assets	2-(5),(24)	2,823	2,631	30,014
貸倒引当金	Reserve for bad debts	2-(13)	(80)	(149)	(855)
資産の部合計	Total assets		52,702	45,819	560,360
負債	Liabilities				
保険契約準備金	Technical provisions				
支払備金	Reserve for outstanding claims	2-(27),3-(17)	26,740	24,217	284,320
未経過保険料	Unearned premium reserve	2-(27),3-(18)	8,455	6,473	89,900
異常危険準備金	Catastrophe reserve	2-(18)	13,073	12,507	139,001
その他負債	Other liabilities	2-(19),3-(19)	1,977	1,236	21,021
賞与引当金	Reserve for bonuses	2-(14)	78	95	825
退職給付引当金	Reserve for retirement benefits	2-(15)	-	8	-
役員退職慰労引当金	Reserve for directors' retirement benefits	2-(16)	79	68	834
再保険損失引当金	Reserve for losses of reinsurance	2-(17)	556	-	5,914
負債の部合計	Total liabilities		50,958	44,604	541,815
純資産	Net assets				
出資金	Capital contribution fund	3-(20)	138	146	1,465
剰余金	Retaining earnings	3-(21)	854	649	9,082
株式等評価差額金	Net unrealized gains on securities	3-(22)	752	419	7,998
純資産の部合計	Total net assets		1,744	1,214	18,545
負債及び純資産の部合計	Total liabilities and net assets		¥52,702	¥45,819	\$560,360
					¥94.05 =US\$1.00

附随する注記事項は、本財務諸表の一部をなすものです。
 The accompanying notes are an integral part of these financial statements.

3 財務諸表

(4) キャッシュ・フロー計算書

自 2011年4月1日
至 2012年3月31日 及び
自 2012年4月1日
至 2013年3月31日

営業活動によるキャッシュ・フロー

税引前当期純剰余
減価償却費
支払備金の増加額
未経過保険料の増加(減少)額
異常危険準備金の増加額
貸倒引当金の(減少)増加額
賞与引当金の(減少)増加額
退職給付引当金の減少額
役員退職慰労引当金の増加(減少)額
再保険損失引当金の増加額
受取利息及び受取配当金
為替差損益
特定金銭信託関係損益
有価証券関係損益
有形固定資産関係損益
その他資産(除く投資活動関連、財務活動関連)の減少(増加)額
その他負債(除く投資活動関連、財務活動関連)の増加額
小計
利息及び配当金の受取額
法人税等の支払額
営業活動によるキャッシュ・フロー

投資活動によるキャッシュ・フロー

有形固定資産の取得による支出
無形固定資産の取得による支出
定期預金の預入による支出
特定金銭信託への拠出による支出
有価証券の取得による支出
有価証券の売却・償還による収入
投資活動によるキャッシュ・フロー

財務活動によるキャッシュ・フロー

組合員からの出資による収入
組合員への出資返還による支出
財務活動によるキャッシュ・フロー

現金及び現金同等物に係る換算差額

現金及び現金同等物の増加(減少)額
現金及び現金同等物の期首残高
現金及び現金同等物の期末残高

(4) Statements of Cash Flows

for the years ended 31 March
2013 and 2012

Cash flows from operating activities

Surplus before income taxes
Depreciation
Increase in reserve for outstanding claims
Increase (decrease) in unearned premium reserve
Increase in catastrophe reserve
(Decrease) increase in reserve for bad debts
(Decrease) increase in reserve for bonuses
Decrease in reserve for retirement benefits
Increase (decrease) in reserve for directors' retirement benefits
Increase in reserve for losses of reinsurance
Interest and dividend income
Foreign currency exchange (gains) losses
Gains on specified money trust
(Gains) losses on securities
Losses on property, plant and equipment
Decrease (increase) in other assets
Increase in other liabilities

Sub-total

Interest and dividends received
Income taxes paid

Net cash provided by operating activities

Cash flows from investing activities

Purchases of property, plant and equipment
Purchases of intangible assets
Purchases of time deposits
Purchases of specified money trust
Purchases of securities
Proceeds from sales or maturity of securities

Net cash used in investing activities

Cash flows from financing activities

Proceeds from Members of capital contribution fund
Refund to Members of capital contribution fund

Net cash used in financing activities

Effect of foreign currency exchange rate changes on
cash and cash equivalents

Net increase (decrease) in cash and cash equivalents

Cash and cash equivalents at beginning of year

Cash and cash equivalents at end of year

Notes	Unit:JPY	Millions	Unit:US\$000s
	2013	2012	2013 Note 1-(2)
	¥308	¥504	\$3,270
	54	28	580
	2,523	1,345	26,826
	1,982	(665)	21,076
	566	309	6,016
	(69)	99	(729)
	(17)	4	(181)
	(8)	(23)	(83)
	10	(39)	111
	556	-	5,914
	(596)	(545)	(6,340)
	(2,472)	200	(26,286)
	(199)	-	(2,113)
	(79)	4	(837)
	0	0	2
	669	(604)	7,108
	363	183	3,859
	3,591	800	38,193
	617	513	6,559
	(1)	(1)	(15)
	4,207	1,312	44,737
	(60)	(6)	(639)
	(145)	(19)	(1,545)
	(278)	-	(2,951)
	(700)	-	(7,442)
	(6,414)	(5,031)	(68,201)
	6,281	3,467	66,781
	(1,316)	(1,589)	(13,997)
	4	6	45
	(23)	(25)	(244)
	(19)	(19)	(199)
	373	(360)	3,962
	3,245	(656)	34,503
	11,077	11,733	117,780
2-(28)	¥14,322	¥11,077	\$152,283
			¥94.05 =US\$1.00

附随する注記事項は、本財務諸表の一部をなすものです。

The accompanying notes are an integral part of these financial statements.

(5) 財務諸表注記

1. 作成方針

(1) 保険業法により保険会社の事業年度は4月1日に始まり翌年3月31日をもって終了すると定められており、当組合の事業年度も同一であります。当財務諸表は会社法、船主相互保険組合法及びその他の関連規則の規定に従い、国内において開示する目的で作成された財務諸表を基に用意されたものであり、国際財務報告基準による表示内容とは異なる点があります。また日本における上記の諸法令等によって要求されている附属明細書は含めておりませんが、上記の日本における法令等により要求されていないキャッシュ・フロー計算書は、積極的な情報開示の観点から開示しております。なお、キャッシュ・フロー計算書については、連結キャッシュ・フロー計算書等の作成基準（企業会計審議会 1998年3月13日）及び連結財務諸表等におけるキャッシュ・フロー計算書の作成に関する実務指針（会計制度委員会報告第8号 2011年1月12日）に基づき作成されております。日本国外の読者の便宜を図るために本報告書において若干の再分類を施しています。円貨においては百万円未満、米ドル貨においては千ドル未満を四捨五入しています。

(2) 米ドルへの換算

本報告書記載の金額は円表示されていますが、読者の便宜を図るために、2013年3月31日時点の東京外国為替市場の仲値である94円05銭をもって米ドルに換算しています。また、当組合の機能通貨は日本円であり、米ドル表示はあくまでも読者の参考であります。

2. 法令等に基づく注記事項

(1) 外貨建債券については、償却原価に係る換算差額を損益計算書に計上する方法を取っております。

(2) 子会社との取引による収益総額は2013年3月期及び2012年3月期においてそれぞれ25百万円（265千ドル）及び25百万円、費用総額は32百万円（342千ドル）及び46百万円であります。

(3) 1. 正味収入保険料の内訳は次のとおりであります。

	単位:百万円		単位:千ドル
	2013	2012	2013
収入保険料	¥23,007	¥20,693	\$244,631
支払再保険料	4,189	3,799	44,545
差引	¥18,818	¥16,894	\$200,086

(5) Notes to the Financial Statements

1. Basis of Presentation

(1) In accordance with the Insurance Business Act, the financial year for an insurance company in Japan is from 1 April to 31 March. The financial year of the Japan Ship Owners' Mutual Protection & Indemnity Association (the "Association") conforms with this requirement. The accompanying financial statements have been prepared from the financial statements disclosed for domestic reporting purposes by the Association in accordance with the provisions of Japanese Companies Act, the Ship Owners' Mutual Insurance Association Law of Japan, and related regulations which are different in certain respects with regards to application and disclosure requirements of International Financial Reporting Standards. The supplementary schedules required by the above-mentioned laws in Japan are omitted. However, the statement of cash flows, though not required, is voluntarily disclosed to provide information to readers. The statement of cash flows has been prepared based on "Standard of preparing the Consolidated Statement of Cash Flows, etc. (Japanese Business Accounting Council statement, 13 March 1998)" and "Practical Guideline in Preparing the Statement of Cash Flows for the Consolidated Financial Statements, etc. (Accounting Practice Committee No.8, 12 January 2011)". For the convenience of readers outside of Japan, certain reclassifications have been made in the accompanying financial statements. Amounts of less than one million yen and one thousand dollars are rounded.

(2) Translation to U.S. Dollars

The accompanying financial statements are expressed in Japanese Yen and, solely for the convenience of readers, the statements for the year ended 31 March 2013 have been translated into U.S. Dollars at the rate of ¥94.05 = U.S.\$1, the middle rate prevailing on the Tokyo foreign exchange market on 31 March 2013. The functional currency of the Association is Japanese Yen, and the translation to the US Dollars is only for the convenience of readers.

2. Notes prescribed by the laws and regulations

(1) For foreign currency bonds, the Association records unrealized foreign exchange gains and losses with respect to the amortized cost denominated in foreign currency to the income and expenditure account each period.

(2) For the years ended 31 March 2013 and 2012, the aggregate revenue of business transacted with the subsidiary companies amounted to ¥25 million (\$265 thousand) and ¥25 million, respectively, and the aggregate expenses amounted to ¥32 million (\$342 thousand) and ¥46 million, respectively.

(3) 1. Net premiums written consist of the following:

	Unit:JPY Millions		Unit:US\$000s
	2013	2012	2013
Calls and premiums written	¥23,007	¥20,693	\$244,631
Reinsurance premiums ceded	4,189	3,799	44,545
Net premiums written	¥18,818	¥16,894	\$200,086

3 財務諸表

2. 正味支払保険金の内訳は次のとおりであります。

	単位:百万円		単位:千ドル
	2013	2012	2013
			注記 1-(2)
支払保険金	¥18,825	¥17,013	\$200,164
回収再保険金	4,805	3,531	51,097
差引	¥14,020	¥13,482	\$149,067

3. 正味支払備金繰入額の内訳は次のとおりであります。

	単位:百万円		単位:千ドル
	2013	2012	2013
			注記 1-(2)
支払備金繰入額 (出再支払備金控除前)	¥3,753	¥965	\$39,903
同上にかかる出再支払 備金繰入(戻入)額	1,230	(380)	13,077
差引	¥2,523	¥1,345	\$26,826

4. 正味未経過保険料戻入額の内訳は次のとおりであります。

	単位:百万円		単位:千ドル
	2013	2012	2013
			注記 1-(2)
未経過保険料(繰入)戻入額 (出再未経過保険料控除前)	(¥1,982)	¥665	(\$21,076)
同上にかかる出再未経過 保険料(繰入)戻入額	-	-	-
差引	(¥1,982)	¥665	(\$21,076)

5. 事業費の内訳は次のとおりであります。

	単位:百万円		単位:千ドル
	2013	2012	2013
			注記 1-(2)
人件費	¥1,421	¥1,396	\$15,104
物件費	525	543	5,588
ブローカレッジ	280	353	2,977
再保険手数料	(157)	(142)	(1,675)
減価償却費	54	28	580
合計	¥2,123	¥2,178	\$22,574

6. 利息及び配当金収入の内訳は次のとおりであります。

	単位:百万円		単位:千ドル
	2013	2012	2013
			注記 1-(2)
預貯金利息	¥24	¥46	\$262
有価証券利息	572	495	6,078
合計	¥596	¥541	\$6,340

7. 2013年3月期の金銭の信託運用益には、評価益が198百万円(2,113千ドル)含まれております。

2. Net claims paid consist of the following:

	Unit:JPY Millions		Unit:US\$000s
	2013	2012	2013
			Note 1-(2)
Claims paid	¥18,825	¥17,013	\$200,164
Reinsurance claims recovered	4,805	3,531	51,097
Net claims paid	¥14,020	¥13,482	\$149,067

3. Change in reserve for outstanding claims consists of the following:

	Unit:JPY Millions		Unit:US\$000s
	2013	2012	2013
			Note 1-(2)
Change in reserve for outstanding claims, gross of reinsurance	¥3,753	¥965	\$39,903
Change in reserve for ceded outstanding claims	1,230	(380)	13,077
Change in reserve for net outstanding claims	¥2,523	¥1,345	\$26,826

4. Change in unearned premium reserve consists of the following:

	Unit:JPY Millions		Unit:US\$000s
	2013	2012	2013
			Note 1-(2)
Change in unearned premium reserve, gross of reinsurance	(¥1,982)	¥665	(\$21,076)
Change in ceded unearned premium reserve	-	-	-
Change in net unearned premium reserve	(¥1,982)	¥665	(\$21,076)

5. Operating expenses consist of the following:

	Unit:JPY Millions		Unit:US\$000s
	2013	2012	2013
			Note 1-(2)
Personnel expenditure	¥1,421	¥1,396	\$15,104
Cost of supplies	525	543	5,588
Brokerage	280	353	2,977
Reinsurance commission	(157)	(142)	(1,675)
Depreciation	54	28	580
Total	¥2,123	¥2,178	\$22,574

6. Interest and dividends consist of the following:

	Unit:JPY Millions		Unit:US\$000s
	2013	2012	2013
			Note 1-(2)
Interest on deposits and savings	¥24	¥46	\$262
Interest on securities	572	495	6,078
Total	¥596	¥541	\$6,340

7. For the year ended 31 March 2013, Valuation gain of ¥198 million(\$2,113 thousand) is included in "Gains on money trusts".

(4) 2013年3月期における法定実効税率と税効果会計適用後の法人税等の負担率との差異については、次のとおりであります。

法定実効税率	29.70%
交際費等の損金不算入額	2.42%
住民税均等割等	1.14%
税効果会計適用後の法人税等の負担率	33.26%

2012年3月期における法定実効税率と税効果会計適用後の法人税等の負担率との差異については、次のとおりであります。

法定実効税率	31.31%
税率変更による期末繰延税金資産の減額修正	65.39%
交際費等の損金不算入額	1.33%
その他	0.30%
税効果会計適用後の法人税等の負担率	98.33%

(5) 法人税等の税率変更等による繰延税金資産及び繰延税金負債等の金額の修正

「経済社会の構造の変化に対応した税制の構築を図るための所得税法等の一部を改正する法律」(平成23年法律第114号)及び「東日本大震災からの復興のための施策を実施するために必要な財源の確保に関する特別措置法」(平成23年法律第117号)が2011年12月2日に公布され、2012年4月1日以後に開始する事業年度から法人税率の引下げ及び復興特別法人税の課税が行われることとなりました。

これに伴い、繰延税金資産及び繰延税金負債の計算に使用する法定実効税率は従来の31.31%から、27.93%に段階的に変更されます。

この税率変更により、2012年3月期における繰延税金資産(繰延税金負債の金額を控除した金額)は329百万円減少し、法人税調整額は329百万円増加し、当期純剰余は329百万円減少しております。

(4) A reconciliation between the effective statutory tax rate and the actual effective tax rate after application of deferred tax accounting for the year ended 31 March 2013 is as follows:

Effective statutory tax rate	29.70%
Entertainment and other expenses not deductible for tax purposes	2.42%
Taxation on per capita basis	1.14%
Actual effective tax rate	33.26%

A reconciliation between the effective statutory tax rate and the actual effective tax rate after application of deferred tax accounting for the year ended 31 March 2012 is as follows:

Effective statutory tax rate	31.31%
Reduction of deferred tax assets at the balance sheet date caused by change in income taxes rate	65.39%
Entertainment and other expenses not deductible for tax purposes	1.33%
Others	0.30%
Actual effective tax rate	98.33%

(5) Effects of changes in the corporate income tax rate

"Act on Partial Amendment to the Income Tax Act, etc. in order to create a Tax System Responding to Structural Changes of Economy and Society" (Act No.114, 2011) and "Act on Special Measures Concerning Securing Financial Resources Necessary for the Implementation of Measures to recover from the Great East Japan Earthquake" (Act No.117, 2011) were promulgated on 2 December 2011, and accordingly, the corporate income tax rate has been lowered and the special corporation tax for restoration has been imposed from the fiscal year beginning on or after 1 April 2012.

Accordingly, the effective statutory income tax rate used to calculate deferred tax assets and deferred tax liabilities has changed from the 31.31% used previously, to 27.93%. As a result of this change in the corporate tax rate, deferred tax assets (net of deferred tax liabilities) decreased by ¥329 million, deferred income taxes increased by ¥329 million and surplus after income taxes decreased by ¥329 million for the year ended 31 March 2012.

3 財務諸表

(6) 2013年3月期における前期繰越剰余金4百万円(39千ドル)及び2012年3月期における前期繰越剰余金5百万円は、それぞれ、前事業年度末の未処分剰余金14百万円(144千ドル)及び95百万円から、剰余金の処分として行われた特別積立金積立額10百万円(106千ドル)及び90百万円を控除した後の残高であります。

(7) 有価証券の評価基準および評価方法は次のとおりであります。

1. 子会社株式の評価は、移動平均法に基づく原価法によっております。
2. 満期保有目的の債券の評価は、移動平均法に基づく償却原価法(定額法)によっております。
3. その他有価証券のうち時価のあるものの評価は、期末日の市場価格等に基づく時価法によっております。
なお、評価差額は全部純資産直入法により処理し、また、売却原価の算定は移動平均法に基づいております。
4. その他有価証券のうち時価を把握することが極めて困難と認められるものの評価は、移動平均法に基づく原価法または償却原価法(定額法)によっております。

(8) 運用目的の金銭の信託については、時価法によっております。

(9) 有形固定資産の減価償却は、定率法によって行っております。

(10) 無形固定資産に計上している自社利用のソフトウェアの減価償却については、当組合内における利用可能期間(原則5年)に基づく定額法によっております。

(11) 金融商品の状況に関する事項及び金融商品の時価等に関する事項

① 金融商品の状況に関する事項

資金運用については、金融庁の認可を受けた事業方法書に基づき、安全性を最優先として行っています。当組合が保有する金融商品は主として現金及び預貯金、金銭の信託、有価証券であり、保有する有価証券は主に日本国債、地方債、社債及び外国証券であり、有価証券には信用リスク、為替リスク、流動性リスク及び市場リスクがあります。信用リスクについては、外国証券も含めた社債の保有は原則としてA格以上のものに限定しており、更に格付けの動向次第では、当該事業会社の状況を調査・検討したうえで必要であれば遅滞なく売却することとしています。

外貨建て預金及び債券には為替リスクが付随していますが、一方、負債の部にも同様に為替変動の影響を受ける外貨建て支払備金が積みまれているので、外貨建て資産と負債の保有割合を調節することにより、為替リスクの縮小を図っています。また、流動性リスクについては、保有する有価証券の大部分が市場において即時売却可能なものであり、リスクは少ないものと考えています。有価証券に対する市場リスクに

(6) For the years ended 31 March 2013 and 2012, the beginning unappropriated surplus balance after deducting ¥10 million (\$106 thousand) and ¥90 million, respectively, special reserves from the previous year's ending unappropriated surplus balance of ¥14 million (\$106 thousand) and ¥95 million, respectively is ¥4 million (\$39 thousand) and ¥5 million, respectively.

(7) The standards for valuation of securities are as follows:

1. Shares of subsidiaries are stated at cost pursuant to the moving average method.
2. Securities held to maturity are stated at amortized cost (straight line method) pursuant to the moving average method.
3. Marketable securities held as available for sale are stated at market price as of the balance sheet date. The unrealized gains/losses on the marketable securities are recognized directly within "Net assets" and the cost of securities sold is pursuant to the moving average method.
4. Non-marketable securities held as available for sale are stated at cost or amortized cost (straight line method) pursuant to the moving average method where the fair value is extremely difficult to determine.

(8) Money trusts held for trading purposes are stated at the fair value.

(9) Depreciation of property, plant and equipment is calculated using the declining-balance method.

(10) The Association records software for internal use as an intangible asset. Depreciation on such assets is calculated using the straight line method based on an estimated useful life of 5 years.

(11) Conditions of financial instruments and fair values are as follows:

① Conditions of financial instruments

The Association's investments Policy is in accordance with its Business Operations Plan, as approved by the Financial Service Agency, and gives higher priority to investments which are considered stable. Financial instruments the Association holds are mainly cash and deposits at banks, money trusts, Japanese government bonds, Japanese Local government bonds, Corporate bonds and Foreign securities. Holding these financial instruments exposes the Association to credit risk, foreign currency exchange risk, liquidity risk and other market risk factors. As for exposure to credit risk, investments in corporate bonds (including foreign securities) are limited to those with ratings of "A" or higher in principle. If an investment's rating is downgraded below "A", the Association would likely sell the investment after timely research of the issuer's financial condition.

The Association's exposure to foreign exchange risk exists mainly in holding foreign currency denominated bonds. Some foreign currency cash deposits are also held by the Association. Conversely, certain outstanding claim liabilities are denominated in foreign currencies which are also impacted by foreign currency exchange fluctuations. As such, the Association manages its exposure to fluctuations in foreign currency exchange rates by actively managing the proportion

については、高格付けの債券を中心とした運用を行っており、また満期まで保有することを原則としていることから、特に損益計算書面におけるリスクは小さいものと考えています。

また、未収保険料については、貸倒リスクがありますが、各契約部署にて常時未収状況を把握して回収に努めており、更に本部担当部署が金額及び内容等のリスク状況を全体的に取り纏めて管理しています。

②金融商品の時価等に関する事項

2013年3月31日現在における貸借対照表計上額、時価及びこれらの差額については、次のとおりであります。

単位：百万円

	貸借対照表 計上額	時価	差額
(1) 現金及び預貯金	¥10,030	¥10,030	¥-
(2) 金銭の信託	3,099	3,099	-
(3) 有価証券			
満期保有目的の債券	6,259	6,495	236
其他有価証券	26,847	26,847	-
(4) 未収保険料	601	601	-

単位：千ドル

	貸借対照表 計上額	時価	差額
(1) 現金及び預貯金	\$106,649	\$106,649	\$-
(2) 金銭の信託	32,947	32,947	-
(3) 有価証券			
満期保有目的の債券	66,558	69,069	2,511
其他有価証券	285,456	285,456	-
(4) 未収保険料	6,391	6,391	-

(注1)

- (1) 現金及び預貯金、(4) 未収保険料
これらは短期間で決済されるため、時価は帳簿価額にほぼ等しいことから、当該帳簿価額によっております。
- (2) 金銭の信託
金銭の信託のうち、有価証券運用を主目的とする単独運用の金銭の信託の時価については、受託銀行により付された評価額によっております。一方、合同運用の金銭の信託については、時価は帳簿価額にほぼ等しいことから、当該帳簿価額によっております。
- (3) 有価証券
債券及び投資信託については、主に取引金融機関から提示された価格によっております。また、MMFは短期間で決済されるため、時価は帳簿価額にほぼ等しいことから、当該帳簿価額によっております。

of the amounts of foreign assets and liabilities that it holds. As to liquidity risk, the Association considers its exposure to be low as most securities held would be expected to be readily sold in the open market when necessary. Regarding other market risk factors, as the Association mainly invests in bonds with high credit ratings and generally holds them until their maturity date, the Association considers the possibility that other market risks would have a significant impact on the Income and Expenditure Accounts to be remote.

Regarding premiums receivables, although there is a risk of uncollectible accounts, the Association's Underwriting Department strives to collect outstanding premiums in a timely manner and the section in charge in the head office continuously monitors the status of outstanding premiums receivable.

② Fair value of financial instruments

The amounts recorded in the balance sheet, fair value and the difference as of 31 March 2013 are as follows:

Unit:JPY Millions

	Amounts of Balance sheet	Fair value	Difference
(1) Cash and deposits at banks	¥10,030	¥10,030	¥-
(2) Money trusts	3,099	3,099	-
(3) Securities			
Securities held to maturity	6,259	6,495	236
Marketable securities held as available for sale	26,847	26,847	-
(4) Premiums receivables	601	601	-

Unit:US\$000s

	Amounts of Balance sheet	Fair value	Difference
(1) Cash and deposits at banks	\$106,649	\$106,649	\$-
(2) Money trusts	32,947	32,947	-
(3) Securities			
Securities held to maturity	66,558	69,069	2,511
Marketable securities held as available for sale	285,456	285,456	-
(4) Premiums receivables	6,391	6,391	-

(Note 1)

- (1) Cash and deposits at banks, (4) Premiums receivables
Cash and deposits at banks and premiums receivables are stated at the carrying amount as these are settled in the short term and those fair values are approximately equal to the carrying amount.
- (2) Money trusts
The fair value of money trusts individually managed primarily for investments in securities are stated at the price provided by the trustee bank. On the other hand, commingled money trust are stated at the carrying amount as fair value is considered to approximate the carrying amount.
- (3) Securities
Bonds and investment funds are mainly stated at the price presented by the financial institution. MMF are stated at the carrying amount as these are settled in the short term and fair value is considered to approximate the carrying amount.

3 財務諸表

(注2)

非上場株式(貸借対照表計上額 511百万円(5,438千ドル))は、市場価格がなく、かつ将来キャッシュ・フローを見積もることなどができず、時価を把握することが極めて困難と認められるため「(3)有価証券その他有価証券」には含めておりません。

2012年3月31日現在における貸借対照表計上額、時価及びこれらの差額については、次のとおりであります。

単位:百万円

	貸借対照表 計上額	時価	差額
(1)現金及び預貯金	¥7,918	¥7,918	¥-
(2)金銭の信託	1,500	1,500	-
(3)有価証券			
満期保有目的の債券	4,219	4,303	83
その他有価証券	25,492	25,492	-
(4)未収保険料	846	846	-

(注1)

- (1) 現金及び預貯金、(4) 未収保険料
これらは短期間で決済されるため、時価は帳簿価額にほぼ等しいことから、当該帳簿価額によっております。
- (2) 金銭の信託
契約期間が短期で現金及び預貯金と同等の性質を持つ金銭信託であるため、当該帳簿価額によっております。
- (3) 有価証券
債券及び投資信託については、主に取引金融機関から提示された価格によっております。また、MMFは短期間で決済されるため、時価は帳簿価額にほぼ等しいことから、当該帳簿価額によっております。

(注2)

非上場株式(貸借対照表計上額 511百万円)は、市場価格がなく、かつ将来キャッシュ・フローを見積もることなどができず、時価を把握することが極めて困難と認められるため「(3)有価証券その他有価証券」には含めておりません。

(12)外貨建資産等の本邦通貨への換算は、外貨建取引等会計処理基準に準拠して行っております。

(13)貸倒引当金は債権の貸倒による損失に備えるため、貸倒実績率に基づいて計上しております。

(14)賞与引当金は従業員の賞与に充てるため、期末における支給見込額を基準に計上しております。

(15)退職給付引当金については、自己都合による期末要支給額から年金資産の公正な評価額と会計基準変更時差異を控除した金額によっております。2013年3月末においては、前払年金費用として17百万円をその他の資産に計上しております。

(16)役員退職慰労引当金については、内規に基づき期末において

(Note 2)

Unlisted stocks of ¥511 million (\$5,438 thousand) are excluded from (3) "Marketable securities held as available for sale" as no market prices exist and future cash flows are not estimable and therefore it is extremely difficult to determine the fair value.

The amounts recorded in the balance sheet, fair value and the difference as of 31 March 2012 are as follows:

Unit:JPY Millions

	Amounts of Balance sheet	Fair value	Difference
(1) Cash and deposits at banks	¥7,918	¥7,918	¥-
(2) Money trusts	1,500	1,500	-
(3) Securities			
Securities held to maturity	4,219	4,303	83
Marketable securities held as available for sale	25,492	25,492	-
(4) Premiums receivables	846	846	-

(Note 1)

- (1) Cash and deposits at banks, (4) Premiums receivables
Cash and deposits at banks and premiums receivables are stated at the carrying amount as these are settled in the short term and those fair values are approximately equal to the carrying amount.
- (2) Money trusts
Money trusts are stated at the carrying amount as those contract terms are short and are equivalent to cash and deposits at banks in nature.
- (3) Securities
Bonds and investments funds are mainly stated at the price presented by the financial institution. MMF are stated at the carrying amount as these are settled in the short term and fair value is considered to approximate the carrying amount.

(Note 2)

Unlisted stocks of ¥511 million are excluded from (3) "Marketable securities held as available for sale" as no market prices exist and future cash flows are not estimable and therefore it is extremely difficult to determine the fair value.

(12)The translation of foreign currencies to Japanese yen is carried out pursuant to the Accounting Standards for Foreign Currency Transactions.

(13)The reserve for bad debts is estimated on the basis of past experience.

(14)The reserve for bonuses is provided for at the amount estimated at the balance sheet date for future payments.

(15)The reserve for retirement benefits is stated at the amount which would become liable to be paid should all of the staff employment contracts be voluntarily terminated at the balance sheet date after deduction of the fair value of the funded plan assets and the unamortized net transition liabilities. At the end of this financial year, prepaid pension cost of ¥17 million is included in Other assets.

(16) The reserve for directors' retirement benefit is stated at the amount

- 発生していると認められる金額を計上しております。
- (17) 国際P&Iグループが共同でバミューダにおいて設立した再保険会社であるHydra Insurance Company Ltd.の支援に伴う損失に備えるため、当組合の負担に帰属する当該再保険会社の累積損失に相当する額を、再保険損失引当金として計上しております。
- (18) 異常危険準備金は、通常の想定を超えた異常災害が発生した場合の保険者としての支払余力を確保するために毎事業年度の収入保険料を基礎として計算した金額を積み立てている準備金です。ある事業年度において支払った保険金の総額が当該事業年度の正味収入保険料の80%に相当する金額を超えたときは、その超える額に相当する異常危険準備金を取り崩すことができます。
- (19) 所有権移転外ファイナンス・リース取引のうち、リース取引開始日が2008年4月1日前に開始する事業年度に属するものについては、通常の賃貸借取引に係る方法に準じた会計処理によっております。
- (20) 消費税等の会計処理は税込方式によっております。
- (21) 法人税法の改正に伴い、2013年3月期より、2012年4月1日以後に取得した有形固定資産については、改正後の法人税法に基づく減価償却方法に変更しております。これにより2013年3月期において、経常剰余金及び税引前当期純剰余に与える影響は軽微であります。
- (22) 2012年3月期の期首以後に行われる会計上の変更および過去の誤謬の訂正より、「会計上の変更及び誤謬の訂正に関する会計基準」(企業会計基準第24号 2009年12月4日)及び「会計上の変更及び誤謬の訂正に関する会計基準の適用指針」(企業会計基準適用指針第24号 2009年12月4日)を適用しております。
- (23) 2013年3月末及び2012年3月末における有形固定資産の減価償却累計額はそれぞれ304百万円(3,233千ドル)及び280百万円、圧縮記帳額は417百万円(4,434千ドル)及び417百万円であります。
- (24) 2013年3月末における繰延税金資産の総額は3,690百万円(39,237千ドル)、繰延税金負債は324百万円(3,448千ドル)であります。また、繰延税金資産から評価性引当金として控除した額は543百万円(5,776千ドル)であります。
繰延税金資産の発生の主な原因別の内訳は、責任準備金2,628百万円(27,940千ドル)、支払備金259百万円(2,758千ドル)、再保険損失引当金163百万円(1,729千ドル)、賞与引当金23百万円(245千ドル)であります。
繰延税金負債の発生の主な原因別の内訳は、その他有価証券に係る評価差益302百万円(3,211千ドル)であります。
- which has been incurred at the balance sheet date based on the bylaws of the Association.
- (17) To provide for future losses arising from providing support to Hydra Insurance Company Ltd., which is a reinsurance company in Bermuda jointly established by the International Group of P&I Clubs, the reserve for losses of reinsurance is stated at the amount equivalent to cumulative losses of the reinsurance company attributable to the Association.
- (18) A catastrophe reserve is established to ensure the continued solvency of the insurer in case of catastrophic losses beyond the scope of the insurer's general reserve assumptions and is accumulated over time based on the premiums written for each year. If the gross claims paid for a year exceed 80 percent of net premiums written that year, the insurer may reverse a portion of the catastrophe reserve equal to the excess amount.
- (19) Financial Leases, except for those in which ownership is considered to be transferred, for which the commencement date of the lease transaction falls in the financial years that began before 1 April 2008, are accounted for using a method similar to that for ordinary operating lease contracts.
- (20) Consumption taxes are accounted for under the "tax inclusive" method.
- (21) Pursuant to revisions made to Corporation Tax Law, the method of depreciating Property, plant and equipment acquired on or after 1 April 2012 is changed to those based on the revised Corporation Tax Law. For the year ended 31 March 2013, the effect of these changes on ordinary surplus and surplus before income taxes is immaterial.
- (22) The Association applies "Accounting Standard for Accounting Changes and Error Corrections (ASBJ Statement No.24, 4 December 2009)" and "Application Guidance on the Accounting Standard for Accounting Changes and Error Corrections (ASBJ Guidance No.24, 4 December 2009)" from the beginning of this financial year.
- (23) Accumulated depreciation for property, plant and equipment amounts to ¥304 million (\$3,233 thousand) and ¥280million at 31 March 2013 and 2012, respectively. Advanced depreciation amounts to ¥417 million (\$4,434 thousand) and ¥417 million at 31 March 2013 and 2012, respectively.
- (24) At 31 March 2013, the total of deferred tax assets amounts to ¥3,690 million (\$39,237 thousand) and the total of deferred tax liabilities amounts to ¥324 million (\$3,448 thousand). The figure deducted from deferred tax assets as a valuation reserve amounts to ¥543 million (\$5,776 thousand).
The components of deferred tax assets by main cause of occurrence are as follows:
Underwriting reserve; ¥2,628 million (\$27,940 thousand)
Reserve for outstanding claims; ¥259 million (\$2,758 thousand)
Reserve for losses of reinsurance; ¥163 million (\$1,729 thousand)
Reserve for bonuses; ¥23 million (\$245 thousand)
- The components of deferred tax liabilities by main cause of occurrence are as follows:
Unrealized gains on "Marketable securities held as available for sale"; ¥302 million (\$3,211 thousand)

3 財務諸表

2012年3月末における繰延税金資産の総額は3,408百万円、繰延税金負債は209百万円であります。

また、繰延税金資産から評価性引当金として控除した額は567百万円であります。

繰延税金資産の発生の主な原因別の内訳は、責任準備金2,628百万円、支払備金109百万円、賞与引当金28百万円、貸倒引当金25百万円であります。

繰延税金負債の発生原因の内訳は、その他有価証券に係る評価差益209百万円であります。

At 31 March 2012, the total of deferred tax assets amounts to ¥3,408 million and the total of deferred tax liabilities amounts to ¥209 million. The figure deducted from deferred tax assets as a valuation reserve amounts to ¥567 million.

The components of deferred tax assets by main cause of occurrence are as follows:

- Underwriting reserve; ¥2,628 million
- Reserve for outstanding claims; ¥109 million
- Reserve for bonuses; ¥28 million
- Reserve for bad debts; ¥25 million

The components of deferred tax liabilities by main cause of occurrence are as follows:

- Unrealized gains on "Marketable securities held as available for sale"; ¥209 million

(25) 貸借対照表に計上した有形固定資産のほか、リース契約により使用している重要な有形固定資産として電子計算機があります。

(25) In addition to the property, plant and equipment recorded on the balance sheet, lease contracts are in place for electronic computers.

(26) 2013年3月末及び2012年3月末における子会社株式の額はそれぞれ12百万円(123千ドル)及び12百万円であります。

(26) Investment in subsidiaries amounts to ¥12 million (\$123 thousand) and ¥12 million at 31 March 2013 and 2012, respectively.

(27) 1. 2013年3月末及び2012年3月末における船主相互保険組合法施行規則第53条第2項において準用する同規則第51条に規定する再保険を付した部分に相当する支払備金の額はそれぞれ7,863百万円(83,607千ドル)及び6,633百万円あります。

(27) 1. Reserve for outstanding claims with respect to reinsurance stipulated in Article 51 of the Enforcement Regulations of the Ship Owners' Mutual Insurance Association Law of Japan (the "Regulations") which is referred in Article 53.2 of the Regulations amounts to ¥7,863 million (\$83,607 thousand) and ¥6,633 million at 31 March 2013 and 2012, respectively.

2. 2013年3月末及び2012年3月末における船主相互保険組合法施行規則第51条に規定する再保険を付した部分に相当する未経過保険料の額は共にありません。

2. There is no unearned premium reserve with respect to reinsurance stipulated in Article 51 of the Regulations at 31 March 2013 and 2012, respectively.

3. 2013年3月末及び2012年3月末における船主相互保険組合法施行規則第28条に規定する剰余金の分配における控除すべき額はありません。

3. There is no amount deducted relating to the distribution of surplus stipulated in Article 28 of the Regulations at 31 March 2013 and 2012.

(28) キャッシュ・フロー計算書における資金(現金及び現金同等物)は、手許現金、随時引き出し可能な預金及び容易に換金可能であり、かつ、価値の変動について僅少なリスクしか負わない取得日から3ヶ月以内に償還期限の到来する短期投資からなっております。

(28) Cash equivalents in the statement of cash flows are cash in hand, deposits at banks which can be withdrawn at any time and highly liquid short-term investments with an original maturity of three months or less, and are subject to insignificant risk of changes in value.

現金及び現金同等物の期末残高と貸借対照表に掲記されている科目の金額との関係は次のとおりであります。

The reconciliation of cash and cash equivalents on the statement of cash flows to cash and deposits at banks on the balance sheet is as follows:

	単位:百万円		単位:千ドル
	2013	2012	2013
			注記 1-(2)
現金及び預貯金	¥10,030	¥7,918	\$106,649
金銭の信託	2,200	1,500	23,392
有価証券に含まれる MMF、短期国債	2,374	1,659	25,242
預入期間が3ヶ月を 超える預貯金	(282)	—	(3,000)
現金及び現金同等物	¥14,322	¥11,077	\$152,283

2013年3月期及び2012年3月期のそれぞれにおいて、重要な非資金取引はございません。

2013年3月期及び2012年3月期のそれぞれにおいて、投資活動によるキャッシュ・フローには、保険事業に係る資産運用業務から生じるキャッシュ・フローを含んでおります。

	Unit:JPY Millions		Unit:US\$000s
	2013	2012	2013
			Note 1-(2)
Cash and deposits at banks	¥10,030	¥7,918	\$106,649
Money trusts	2,200	1,500	23,392
MMF and Short-term government bonds included in securities	2,374	1,659	25,242
Deposits at banks for more than 3 months	(282)	—	(3,000)
Cash and cash equivalents	¥14,322	¥11,077	\$152,283

There were no significant non-cash transactions entered into by the Association during the years ended 31 March 2013 and 2012.

Cash flows from investing activities include cash flows arising from asset management relating to the insurance business during the years ended 31 March 2013 and 2012.



3 財務諸表

3. その他の注記事項

- (1) 収入保険料
 外航船契約
 外航船保険
 (保険金額の定めのない保険契約)
 追加保険料
 精算保険料

FD&D契約
 小計

- 定額保険契約
 内航船保険
 用船者保険
 米国航海割増保険料
 その他
 小計

合計

- (2) 再保険料
 グループ再保険
 その他再保険

- (3) 利息及び配当金収入
 銀行預金
 有価証券

- (4) 金銭の信託運用益

- (5) 有価証券売却益

- (6) その他経常収益
 雑収入

- (7) 支払保険金
 P&I保険金
 外航船保険
 内航船保険
 用船者保険
 その他
 他クラブプールクレーム分担金
 FD&D保険金

- (8) 再保険金
 グループプール協定
 グループ超過額再保険
 他の再保険者

- (9) 事業費
 人件費
 物件費
 ブローカレッジ
 再保険手数料
 減価償却費

- (10) その他経常費用
 諸引当金繰入額
 その他

3. Other Notes to Financial Statements

- Calls and premiums written**
 Mutual
 Mutual premiums

- Supplementary calls charged
 Release calls

FD&D
 Sub-total

- Fixed premiums
 Coastal vessels entries
 Charterers' entries
 US oil pollution premiums
 Others
 Sub-total

Total

Reinsurance premiums ceded

- Group excess of loss
 Others

Interest and dividends

- Bank deposits
 Securities

Gains on money trusts

Profit on sales of securities

Other ordinary income

- Miscellaneous income

Claims paid

- P & I
 Mutual
 Coastal vessels entries
 Charterers' entries
 Others
 Other Associations' pool claims
 FD & D

Reinsurance claims recovered

- Group's pooling agreement
 Group's excess loss reinsurance
 Other reinsurers

Operating expenses

- Personnel expenditure
 Cost of supplies
 Brokerage
 Reinsurance commission
 Depreciation

Other ordinary expenses

- Provision for reserves
 Others

Unit:JPY	Millions	Unit:US\$000s
2013	2012	2013
¥14,181	¥12,411	\$150,787
5,183	4,551	55,106
380	363	4,045
132	124	1,405
19,876	17,449	211,343
2,430	2,624	25,835
586	524	6,229
2	8	22
113	88	1,202
3,131	3,244	33,288
¥23,007	¥20,693	\$244,631
¥1,927	¥1,747	\$20,491
2,262	2,052	24,054
¥4,189	¥3,799	\$44,545
¥24	¥46	\$262
572	495	6,078
¥596	¥541	\$6,340
¥199	—	\$2,119
¥79	—	\$837
¥36	¥35	\$381
¥15,652	¥15,131	\$166,424
13,468	12,573	143,200
1,736	2,035	18,464
376	453	3,995
72	70	765
3,116	1,800	33,138
57	82	602
¥18,825	¥17,013	\$200,164
¥3,811	¥2,255	\$40,523
34	4	368
960	1,272	10,206
¥4,805	¥3,531	\$51,097
¥1,420	¥1,396	\$15,104
526	543	5,588
280	353	2,977
(157)	(142)	(1,675)
54	28	580
¥2,123	¥2,178	\$22,574
¥550	¥182	\$5,852
140	47	1,488
¥690	¥229	\$7,340

		Unit:JPY	Millions	Unit:US\$000s
		2013	2012	2013
(11) 現金及び預貯金	Cash and deposits at banks	¥3	¥2	\$29
現金	Cash	10,027	7,916	106,620
預貯金	Deposits at banks	¥10,030	¥7,918	\$106,649
(12) 金銭の信託	Money trusts	¥3,099	¥1,500	\$32,947
(13) 有価証券	Securities			
国債	Japanese government bonds	¥720	¥713	\$7,658
地方債	Japanese local government bonds	3,262	3,977	34,683
社債	Corporate bonds	8,982	8,096	95,510
株式	Stocks	10	10	106
外国証券	Foreign securities	17,716	15,592	188,365
その他の証券	Other securities	2,928	1,834	31,130
		¥33,618	¥30,222	\$357,452
(14) 有形固定資産	Property, plant and equipment			
土地	Estate on book	¥989	¥989	\$10,521
建物	Buildings	79	85	835
リース資産	Lease assets	14	12	149
その他の有形固定資産	Equipment and others	52	11	552
		¥1,134	¥1,097	\$12,057
(15) 無形固定資産	Intangible assets			
ソフトウェア	Software	¥171	¥49	\$1,817
その他の無形固定資産	Other intangible assets	4	4	43
		¥175	¥53	\$1,860
(16) その他資産	Other assets			
未収保険料	Premiums receivables	¥601	¥846	\$6,391
外国再保険貸	Foreign reinsurance recoveries	877	1,288	9,324
プール回収分	Pool recoveries	501	369	5,331
他の再保険者部分	Recoveries from other reinsurers	376	919	3,993
未収入金	Accounts receivable	30	31	322
未収収益	Accrued revenue	172	147	1,825
預託金	Advance deposits	92	84	981
仮払金	Suspense payments	131	151	1,393
		¥1,903	¥2,547	\$20,236
(17) 支払備金	Reserve for outstanding claims			
総支払備金	Gross reserve for outstanding claims	¥34,603	¥30,850	\$367,927
当組合加入船分	Members' claims	29,144	26,646	309,878
他クラブ加入船分	Other Associations' pool claims	5,459	4,205	58,049
再保険者部分	Reinsurers' share	7,863	6,633	83,607
プール回収分	Pool recoveries	6,491	5,304	69,012
グループ超過額分	Excess loss R/I recoveries	0	18	0
他の再保険者部分	Recoveries from other reinsurers	1,372	1,311	14,595
正味支払備金	Net reserve for outstanding claims	¥26,740	¥24,217	\$284,320
上記中	IBNR amounts are included in the above figure	¥4,694	¥3,301	\$49,911
IBNR備金	IBNR amounts			
(18) 未経過保険料	Unearned premium reserve			
総未経過保険料	Gross unearned premium reserve	¥8,455	¥6,473	\$89,900
再保険部分	Reinsurers' share	0	0	0
正味未経過保険料	Net unearned premium reserve	¥8,455	¥6,473	\$89,900
(19) その他負債	Other liabilities			
外国再保険借	Foreign reinsurance payable	¥843	¥634	\$8,962
未払金	Accounts payable	194	169	2,061
未払法人税等	Unpaid tax	387	1	4,118
仮受金	Suspense payable	539	420	5,731
リース債務	Lease liability	14	12	149
		¥1,977	¥1,236	\$21,021

3 財務諸表

(20) 出資金

この項目は、組合の定款に基づき組合員により払い込まれた出資金の総額を表示しています。

(21) 剰余金

損失てん補準備金
 その他剰余金
 特別積立金
 未処分剰余金

(22) 株式等評価差額金

この項目は、有価証券の時価評価により生じた差額から税効果相当額を控除した額を表示しています。

(23) 特定準備金制度

近年のプール保有額の増加の結果、国際P&Iクラブグループのすべてのメンバーは(1996年2月20日付け)プール協定のもとでバミューダトラストカンパニー宛に信用状を手配しています。それら信用状は各クラブがプール協定上の債務の履行を行わなかった場合にのみ引き出されることとなります。当組合はその協定に基づき約17百万ドルの信用状を供託しています。

(24) Hydra

国際P&Iグループは共同でバミューダにおいて再保険会社であるHydra Insurance Company Ltdを設立し2005年2月20日より引受業務を開始しました。Hydraはグループのプールクレームの30百万ドルを超える20百万ドル(2011年2月20日以降30百万ドル)部分並びに50百万ドル(2011年2月20日以降60百万ドル、2013年2月20日以降70百万ドル)を越える5億ドルの一部分について再保険を引き受けています。

2006保険年度には、その引受範囲に該当する高額クレームが多発したことにより、Hydra経営陣は国際P&Iグループ各クラブに対して、Hydraは関連法規の定めにより損失を賄うに十分な資金を内部留保しておくことを求められるため、各クラブに対して総額50百万ドルの追加資金拠出を要請しました。当組合も分担額約3.7百万ドルを2007年7月に追加拠出した結果、2012年3月末及び2013年3月末における当組合のHydraへの拠出累計額は約4.1百万ドルとなっています。

Capital contribution fund

This represents the total amount of the capital contribution fund paid by Members in accordance with the Articles of the Association.

Retaining earnings

Reserve for offsetting losses
 Other retaining earnings
 Special reserve
 Unappropriated surplus

Net unrealized gains on securities

Unrealized gains on securities is net of deferred tax caused by the valuation of securities.

Designated reserve

As a result of the increase in pool retentions in recent years, all Members of the International Group of P & I Clubs have entered into arrangements (under an agreement dated 20 February 1996) whereby each Club has provided letters of credit in favor of the Bermuda Trust Company. Such letters of credit can only be drawn upon in the event that the Association fails to meet a call upon it in respect of its obligation under the Pool Agreement. The Association has lodged US\$17 million in relation to its participation in the arrangement.

Hydra

The International Group established a joint reinsurance company in Bermuda named "Hydra Insurance Company Ltd." (Hydra) which commenced underwriting from 20 February 2005. Hydra reinsures the Group's Pool claims of US\$20 million (US\$30 million after 20 February 2011) excess of US\$30 million and also part of the layer US\$500 million excess of US\$50 million (US\$60 million after 20 February 2011 US\$70 million after 20 February 2013). All Group Clubs are Members of Hydra.

Due to the number of substantial claims sustained by Hydra during the 2006 Policy Year, its board required Clubs to provide an additional aggregated payment of US\$50 million, to be apportioned amongst Club's respective Cells. (Each Cell represents an individual Club's interest in Hydra, and is maintained in a segregated account). This was necessary to ensure that Hydra remained adequately capitalized in order to respond to claims, and, also, to comply with the Bermudan solvency regulations. Accordingly, the Association paid US\$3.7 million, which was placed in the Association's Cell, during July 2007. As at the end of March 2012 and 2013, the Association has placed US\$4.1 million with Hydra.

Unit:JPY	Millions	Unit:US\$000s
2013	2012	2013
¥138	¥146	\$1,465
¥175	¥175	\$1,864
679	474	7,218
470	460	4,997
209	14	2,221
¥854	¥649	\$9,082
¥752	¥419	\$7,998

(6) リザーブ

異常危険準備金
損失てん補準備金
その他剰余金
小計
出資金
株式等評価差額金
合計

(6) Reserves

Catastrophe reserve
Reserve for offsetting losses
Other retaining earnings
Sub-total
Capital contribution fund
Net unrealized gains on securities
Total

Unit:JPY	Millions	Unit:US\$000s
2013	2012	2013
¥13,073	¥12,507	\$139,001
175	175	1,864
679	474	7,218
13,927	13,156	148,083
138	146	1,465
752	419	7,998
¥14,817	¥13,721	\$157,546

*小計は各保険年度の剰余金の累計額を表しています。詳細は38及び39ページの保険年度別損益報告書をご参照下さい。

The "Sub-total" represents the reserves that have been built up out of surpluses in open and closed years. Please see the "Policy Year Statement" described in pages 38 and 39.



3 財務諸表

(7) 保険年度別損益報告書 (2013年3月31日現在)

(7) Policy Year Statement as at 31 March 2013

		2013/14 (2013/2/20-2013/3/31)		2012/13 (2012/2/20-2013/2/20)	
		JPY Millions	US\$000s	JPY Millions	US\$000s
収入保険料	Calls and premiums written				
前事業年度以前計上額	Prior years	¥ -	\$ -	¥1,863	\$19,811
今事業年度計上額	During year	2,193	23,313	13,535	143,908
追加保険料	Supplementary calls	-	-	-	-
		2,193	23,313	15,398	163,719
再保険料	Reinsurance premiums ceded	(596)	(6,339)	(4,017)	(42,712)
		1,597	16,974	11,381	121,007
支払保険金	Claims paid				
総支払保険金	Gross claims paid	-	-	(3,024)	(32,151)
再保険金	Reinsurance claims recovered	-	-	186	1,975
[プール回収分]	[Pool recoveries]	[-]	[-]	[186]	[1,973]
[グループ超過額回収分]	[Excess loss R/I recoveries]	[-]	[-]	[-]	[-]
[その他の再保険回収分]	[Other reinsurance recoveries]	[-]	[-]	[-]	[1]
正味支払保険金	Net claims paid	-	-	(2,838)	(30,176)
[他クラブプール・クレーム]	[Other Associations' pool claims]	[-]	[-]	[300]	[3,187]
資産運用収益	Investment income	238	2,535	723	7,683
事業費	Operating expenses	(169)	(1,801)	(2,024)	(21,522)
その他	Others	(498)	(5,292)	652	6,929
支払備金に充当可能残余額	Balance available for estimated outstanding claims	¥1,168	\$12,416	¥7,894	\$83,921
支払備金	Estimated outstanding claims				
総支払備金	Gross estimated outstanding claims	¥(1,366)	\$(14,526)	¥(13,906)	\$(147,860)
再保険部分	Reinsurers' share	-	-	3,479	36,988
[プール回収分]	[Pool recoveries]	[-]	[-]	[3,479]	[36,988]
[グループ超過額回収分]	[Excess loss R/I recoveries]	[-]	[-]	[-]	[-]
[その他の再保険回収分]	[Other reinsurance recoveries]	[-]	[-]	[-]	[-]
正味支払備金	Net estimated outstanding claims	(1,366)	(14,526)	(10,427)	(110,872)
[他クラブプール・クレーム]	[Other Associations' pool claims]	[111]	[1,179]	[2,025]	[21,526]
余剰額/(不足額)	Surplus/(deficit)	(¥198)	\$(2,110)	¥(2,533)	\$(26,951)
追加保険料10%相当分	Estimated product of 10% supplementary calls	-	-	1,433	15,236

- 支払備金には、既発生未報告 (IBNR) 支払備金が含まれています。
- 収入保険料、支払保険金及び支払備金はそれぞれ該当する保険年度に振り分けています。
その他の資産運用収益、事業費等については規則的且つ適正な手法により各保険年度に振り分けています。
- 2013年2月20日より2013年3月31日までの期間を表している2013/14保険年度については、保険料は既経過ベースで2013年3月31日までに対応する金額を記載しています。
- 本報告書における米ドルへの換算レートは、2013年3月31日時点の東京外国為替市場の仲値である94円05銭を使用しています。

- The estimated outstanding claims includes provision for incurred but not reported claims (IBNR's).
- Calls and premiums written, claims paid and estimated outstanding claims are allocated to the Policy Years to which they relate.
All other amounts, such as "Investment income" and "Operating expenses" are allocated to Policy Years in a systematic and reasonable manner.
- For the 2013/14 Policy Year which is covered the period from 20 February 2013 to 31 March 2013, calls and premiums are stated on an earned basis to 31 March 2013.
- The translation rate in this Policy Year Statement is ¥94.05 = US\$1, the middle rate prevailing on the Tokyo foreign exchange market as of 31 March 2013.

2011/12 (2011/2/20-2012/2/20)		2010/11 (2010/2/20-2011/2/20)		Closed years		Total	
JPY Millions	US\$000s	JPY Millions	US\$000s	JPY Millions	US\$000s	JPY Millions	US\$000s
¥16,890	\$179,581	¥17,697	\$188,161				
138	1,466	35	367				
5,183	55,106	5,763	61,273				
22,211	236,153	23,495	249,801				
(4,052)	(43,082)	(4,109)	(43,689)				
18,159	193,071	19,386	206,112				
(12,511)	(133,025)	(17,331)	(184,273)				
1,878	19,970	4,713	50,114				
[1,693]	[17,998]	[3,177]	[33,778]				
[-]	[-]	[-]	[-]				
[185]	[1,972]	[1,536]	[16,337]				
(10,633)	(113,055)	(12,618)	(134,159)				
[765]	[8,139]	[621]	[6,598]				
545	5,790	453	4,818				
(2,185)	(23,230)	(2,162)	(22,983)				
(240)	(2,552)	(494)	(5,257)				
¥5,646	\$60,024	¥4,565	\$48,531	¥21,394	\$227,512	¥40,667	\$432,404
¥(7,798)	\$(82,914)	¥(4,238)	\$(45,056)	¥(7,296)	\$(77,571)	¥(34,604)	\$(367,927)
1,558	16,568	1,167	12,405	1,660	17,645	7,864	83,606
[810]	[8,615]	[559]	[5,946]	[1,642]	[17,462]	[6,490]	[69,011]
[-]	[-]	[-]	[-]	[0]	[1]	[0]	[1]
[748]	[7,954]	[607]	[6,459]	[17]	[182]	[1,372]	[14,595]
(6,240)	(66,346)	(3,071)	(32,651)	(5,636)	(59,926)	(26,740)	284,320
[615]	[6,544]	[889]	[9,454]	[1,819]	[19,345]	[5,459]	[58,048]
¥(594)	\$(6,322)	¥1,494	\$15,880	¥15,758	\$167,586	¥13,927	\$148,083
1,424	15,138	1,294	13,756				

3 財務諸表

(8) 監査報告書

私たち監事は、平成24年4月1日から平成25年3月31日までの第62期事業年度に係る計算書類及びその附属明細書を監査いたしました。その方法及び結果につき以下のとおり報告いたします。

なお、当組合の監事は、定款第22条に定めるところにより、監査の範囲が限定されているため、事業報告を監査する権限を有しておりません。

1. 監査の方法及びその内容

各監事は、理事等から会計に関する職務の執行状況を聴取し、会計に関する重要な決裁書類、計算書類及びその附属明細書について説明を求めました。さらに、当該事業年度に係る計算書類（貸借対照表、財産目録、損益計算書、剰余金処分案）及びその附属明細書について検討いたしました。

2. 監査の結果

計算書類及びその附属明細書は、組合の財産及び損益の状況をすべての重要な点において適正に表示しているものと認めます。

監事

石井 繁礼
葛西 弘樹
鶴丸 俊輔

2013年6月12日

(8) Auditors' Report

We as the auditors of the Association have examined the accompanying financial documents and the related supplementary schedule as of March 31, 2013. The method and the result are described below.

In accordance with the Article 22 of the Association, the range of our audit is limited and we do not have the right to audit the business report.

1. The method and the contents of our audit

We conducted our audits hearing from the directors about the state of conditions regarding the execution of their duty in respect of account and required their explanation concerning material approval documents, financial documents and the related supplementary schedule. An audit included examining the financial statements (balance sheet, inventory, income & expenditure account and proposal for appropriations of surplus) and the related supplementary schedule regarding the said financial year.

2. The result of our audit

In our opinion, the financial statements and the related supplementary schedule referred to above present fairly, in all material respects of The Japan Ship Owners' Mutual Protection & Indemnity Association.

Auditors of the Association

Shigenori Ishii
Hiroki Kasai
Shunsuke Tsurumaru

12 June 2013



4

理事・監事 Directors and Auditors

理 事

(代表理事)

川崎汽船株式会社 代表取締役社長 朝 倉 次 郎

(代表理事・副組合長)

日本郵船株式会社 代表取締役社長 工 藤 泰 三

(代表理事・副組合長)

株式会社商船三井 代表取締役社長 武 藤 光 一

第一中央汽船株式会社 代表取締役社長 薬師寺 正 和

株式会社フェリーさんふらわあ 代表取締役社長 興 村 明 仁

八馬汽船株式会社 代表取締役社長 松 永 武 士

出光タンカー株式会社 代表取締役社長 大 島 周 平

飯野海運株式会社 代表取締役社長 関 根 知 之

乾汽船株式会社 代表取締役社長 乾 新 悟

JX日鉱日石 SHIPPING株式会社 代表取締役社長 宮 川 雅 夫

共栄タンカー株式会社 代表取締役社長 林 田 一 男

三菱鉱石輸送株式会社 代表取締役社長 伊 藤 隆 夫

NSユナイテッド海運株式会社 代表取締役社長 小 畠 徹

瀬野汽船株式会社 代表取締役社長 瀬 野 洋 一 郎

正栄汽船株式会社 代表取締役社長 檜 垣 幸 人

商船三井近海株式会社 代表取締役社長 西 島 信 雄

田淵海運株式会社 代表取締役社長 田 淵 訓 生

太洋日本汽船株式会社 代表取締役社長 安 居 尚

玉井商船株式会社 代表取締役社長 佐 野 展 雄

Tokyo Marine Asia Pte Ltd Managing Director 青 木 陽 一

上野トランステック株式会社 代表取締役会長兼社長 上 野 孝

事務局理事

(代表理事・理事長) 米 谷 憲 一

(代表理事・常務理事) 志 田 正 義

(代表理事・常務理事) 小 林 明 久

(代表理事・常務理事) 田 中 良 英

(代表理事・常務理事) 大 住 仲 司

(理 事) 小 川 優

(理 事) 川 上 勉

監 事

川崎近海汽船株式会社 代表取締役社長 石 井 繁 礼

商船三井オーシャンエキスパート株式会社 代表取締役社長 葛 西 弘 樹

鶴丸海運株式会社 代表取締役社長 鶴 丸 俊 輔

(2013年7月22日現在)

DIRECTORS

Chairman, Representing Director:

Jiro Asakura	President	Kawasaki Kisen Kaisha, Ltd.
---------------------	-----------	-----------------------------

Deputy Chairman, Representing Director:

Yasumi Kudo	President	Nippon Yusen Kabushiki Kaisha
--------------------	-----------	-------------------------------

Deputy Chairman, Representing Director:

Koichi Muto	President	Mitsui O.S.K. Lines, Ltd.
--------------------	-----------	---------------------------

Directors:

Masakazu Yakushiji	President	Daiichi Chuo Kisen Kaisha
Akihito Okimura	President	Ferry Sunflower Limited
Takeshi Matsunaga	President	Hachiuma Steamship Co., Ltd.
Shuhei Ohshima	President	Idemitsu Tanker Co., Ltd.
Tomoyuki Sekine	President	Iino Kaiun Kaisha, Ltd.
Shingo Inui	President	Inui Steamship Co., Ltd.
Masao Miyakawa	President	JX Shipping Co., Ltd.
Kazuo Hayashida	President	Kyoei Tanker Co., Ltd.
Takao Ito	President	Mitsubishi Ore Transport Co., Ltd.
Toru Obata	President	NS United Kaiun Kaisha, Ltd.
Yoichiro Seno	President	Seno Kisen Co., Ltd.
Yukito Higaki	President	Shoei Kisen Kaisha, Ltd.
Nobuo Nishijima	President	Mitsui O.S.K. Kinkai, Ltd.
Norio Tabuchi	President	Tabuchi Kaiun Co., Ltd.
Hisashi Yasui	President	Taiyo Nippon Kisen Co., Ltd.
Nobuo Sano	President	Tamai Steamship Co., Ltd.
Yoichi Aoki	Managing Director	Tokyo Marine Asia Pte Ltd
Takashi Uyeno	President & CEO	Uyeno Transtech Ltd.

IN-HOUSE DIRECTORS

Director General, Representing Director:

Kenichi Yonetani

Executive Directors, Representing Directors:

Masayoshi Shida
Akihisa Kobayashi
Yoshihide Tanaka
Nakaji Ohsumi

Directors:

Masaru Ogawa
Tsutomu Kawakami

AUDITORS

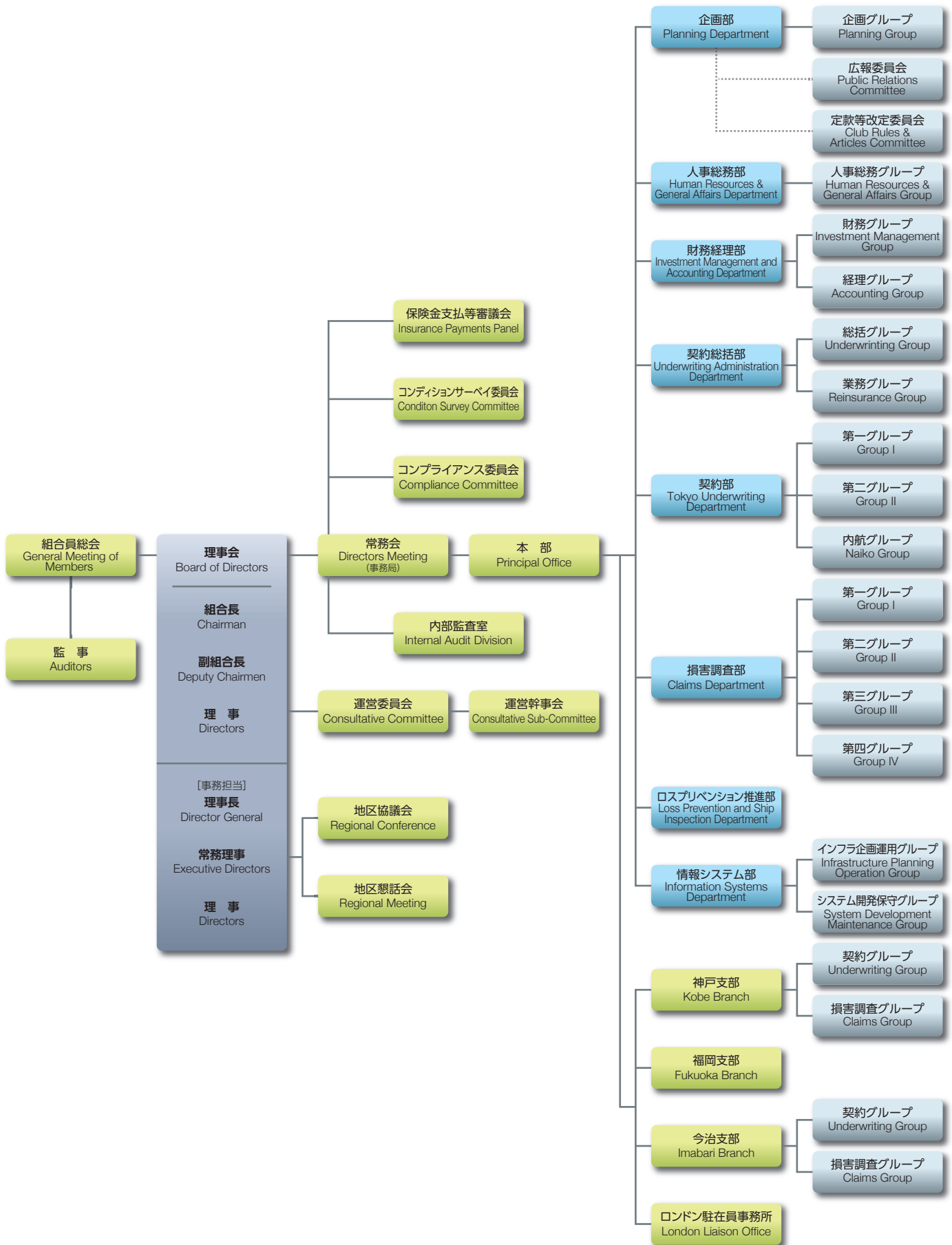
Shigenori Ishii	President	Kawasaki Kinkai Kisen Kaisha, Ltd.
Hiroki Kasai	President	MOL Ocean Expert Co., Ltd.
Shunsuke Tsurumaru	President	Tsurumaru Shipping Co., Ltd.

(Note: Names listed above are as at 22 July, 2013)

5

組織図

Organisation of the Association



6

各部 支部・所 責任者

General Managers

本部

企画部長

川上 勉

人事総務部長

田中 良英

財務経理部長

赤坂 裕章

契約総括部長

小川 優

契約部長

守屋 直幸

損害調査部長

沢辺 浩明

ロスプリベンション推進部長

岡田 卓三

情報システム部長

石井 哲郎

内部監査室長

土生 寿哉

PRINCIPAL OFFICE

Planning Department

Tsutomu Kawakami, General Manager

Human Resources and General Affairs Department

Yoshihide Tanaka, General Manager

Investment Management and Accounting Department

Hiroaki Akasaka, General Manager

Underwriting Administration Department

Masaru Ogawa, General Manager

Tokyo Underwriting Department

Naoyuki Moriya, General Manager

Claims Department

Hiroaki Sawabe, General Manager

Loss Prevention and Ship Inspection Department

Takuzo Okada, General Manager

Information Systems Department

Tetsuo Ishii, General Manager

Internal Audit Division

Toshiya Habu, Chief of Division

Executive Directors and General Managers of Principal Office



後列左から：沢辺 浩明、赤坂 裕章、守屋 直幸、武 紀行、小川 優、川上 勉、佐藤 宣夫、石井 哲郎、土生 寿哉
Standing left to right : H. Sawabe, H. Akasaka, N. Moriya, N. Take, M. Ogawa, T. Kawakami, N.Sato, T.Ishii, T. Habu

前列左から：田中 良英、志田 正義、小林 明久、大住 伸司
Seated left to right : Y. Tanaka, M. Shida, A. Kobayashi, N. Ohsumi



岡田 卓三
T. Okada



中村 康之
Y. Nakamura

6 各部 支部・所 責任者

Assistant General Managers and Managers of Principal Office



後列左から：

浜口 克宏(情報システム部インフラ企画運用G)、萩原 基(財務経理部経理G)、塚本 弘樹(人事総務部)、
津川 聡(人事総務部)、福嶋 正俊(損害調査部第1G)、志田 一孝(損害調査部第4G)、
山田 茂(契約総括部総括G)、田中 雄一(ロスプリベンション推進部)、宮廣 好一(契約総括部総括G)、
築野 智裕(損害調査部第2G)、伊地知 憲輔(損害調査部第2G)、加藤 良之(契約総括部業務G)、
中嶋 浩一郎(企画部企画G)、野田 憲司(情報システム部システム開発保守G)、池田 裕毅(財務経理部財務G)



澤村 聡
(損害調査部第3G)
S. Sawamura
(Claims Dpt., Group III)

Standing left to right: K. Hamaguchi (Information Systems Dpt., Infrastructure Planning Operation G.),
M. Hagihara (Investment Management and Accounting Dpt., Accounting G.),
H. Tsukamoto (Human Resources & General Affairs Dpt.), S. Tsugawa (Human Resources & General Affairs Dpt.),
M. Fukushima (Claims Dpt., Group II), K. Shida (Claims Dpt., Group IV),
S. Yamada (Underwriting Administration Dpt., Underwriting G.),
Y. Tanaka (Loss Prevention and Ship Inspection Dpt), K. Miyahiro (Underwriting Administration Dpt, Underwriting G),
T. Tsukuno (Claims Dpt., Group II), K. Ijichi (Claims Dpt., Group II), Y. Kato (Underwriting Administration Dpt., Reinsurance G.),
K. Nakajima (Planning Dpt, Planning G), K. Noda (Information Systems Dpt., System Development Maintenance G.),
H. Ikeda (Investment Management and Accounting Dpt., Investment Management G)

前列左から：

酒井 洋(契約総括部総括G)、中浜 裕介(企画部企画G)、山本 理基(損害調査部第3G)、
齋藤 佳代(損害調査部第1G)、孫珍成(契約部第2G)、田中 洋次(契約部第1G)、
杉山 治子(損害調査部第3G)、紀井 麻里子(損害調査部第2G)

Seated left to right: M. Sakai (Underwriting Administration Dpt., Underwriting G), Y. Nakahama (Planning Dpt., Planning G.),
R. Yamamoto (Claims Dpt., Group III), K. Saito (Claims Dpt, Group I), J. Son (Tokyo Underwriting Dpt, Group II),
Y. Tanaka (Tokyo Underwriting Dpt., Group I), H. Sugiyama (Claims Dpt., Group III), M. Kii (Claims Dpt., Group II)

神戸支部

KOBE BRANCH

支部長 小林 敬典

Keisuke Kobayashi, General Manager

後列左から：池田 理恵、加藤 哲、内山 智史、番 民生、
山下 悦治、岡林 慎二郎

Left to right back row : R. Ikeda, T. Kato, S. Uchiyama, T. Ban, E. Yamashita, S. Okabayashi

前列左から：岸本 恵美、油谷 倫子、阿部 泰輝子、小林 敬典、
酒井 亜弥、鈴木 正博

Left to right front row : E. Kishimoto, T. Abutani, T. Abe, K. Kobayashi, A. Sakai, M. Suzuki



福岡支部

FUKUOKA BRANCH

支部長 松井 徳洋

Norihiro Matsui, General Manager

後列左から：柴原 実希、今瀬 千佳恵、八谷 和子

Standing left to right : M. Shibahara, C. Imase, K. Hachiya

前列左から：西埜 聡子、松井 徳洋、森田 隆男

Seated left to right : S. Nishino, N. Matsui, T. Morita



今治支部

IMABARI BRANCH

支部長 亀卦川 宏

Hiroshi Kikegawa, General Manager

後列左から：大槻 昌弘、松本 千里、橋本 直樹、青山 和徳、坂元 伸光、
渡部 義尚、杵島 隆哉

Standing left to right : M. Ootsuki, C. Matsumoto, N. Hashimoto, K. Aoyama,
N. Sakamoto, A. Watabe, T. Kijima

前列左から：小山 弘仁、亀卦川 宏、堂坂 澄人、山本 雅之

Seated left to right : H. Koyama, H. Kikegawa, S. Dosaka, M. Yamamoto



ロンドン駐在員事務所

LONDON LIAISON OFFICE

所長 小川 優

Masaru Ogawa, General Manager (Stationed in Tokyo)

副所長 森田 哲

Tetsu Morita, Deputy General Manager

左から：森田哲、Iain Lindsay、Royston Deitch、木村信二

Standing left to right : T. Morita, I. Lindsay, R. Deitch, S. Kimura



7 PRのページ

Information for Members

NEWSや回報、パンフレット、ホームページなどを通じ、組員等への情報提供を行っています。

The Association provides useful information to the Club's members, correspondents and others by the circulars, the newsletter, and its website.

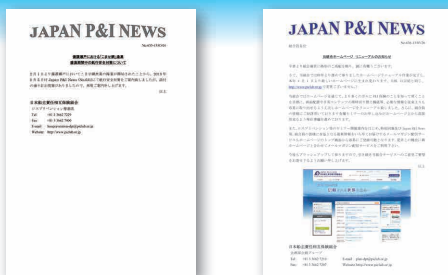
訪船キャンペーン・ポスター (Posters for "Visiting Ships Campaign")



ジャパン P&I ニュースレター (Japan P&I News Letter)



JAPAN P&I NEWS



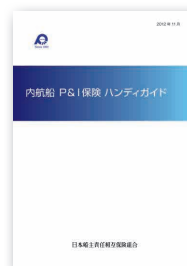
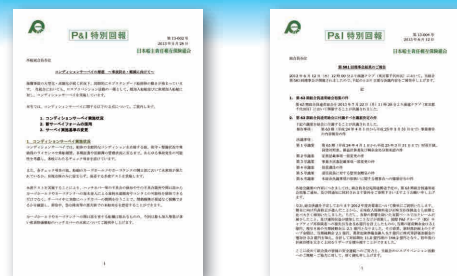
P&I ロス・プリベンション・ガイド (P&I Loss Prevention Bulletin)



ホームページ (website)

<https://www.piclub.or.jp>

P&I 特別回報 (Special Circulars)



内航船P&I保険
ハンディガイド
(Handy Guide for
Japanese Coastal
Vessels P&I Cover)



P&I保険ご契約船の
船員災害補償について
(Handy Guide
for Seafarers'
Compensation)



FD&D特約のご案内
(Handy Guide for
FD&D Cover)

EUROPE

129 ports in 31 countries

ヨーロッパ
31ヶ国129港

MIDDLE EAST

40 ports in 16 countries

中東
16ヶ国40港

ASIA

54 ports in 17 countries

アジア
17ヶ国54港

NORTH AMERICA

56 ports in 3 countries

北米
3ヶ国56港

CENTRAL AMERICA

31 ports in 18 countries

中米
18ヶ国31港

SOUTH AMERICA

40 ports in 7 countries

南米
7ヶ国40港

OCEANIA

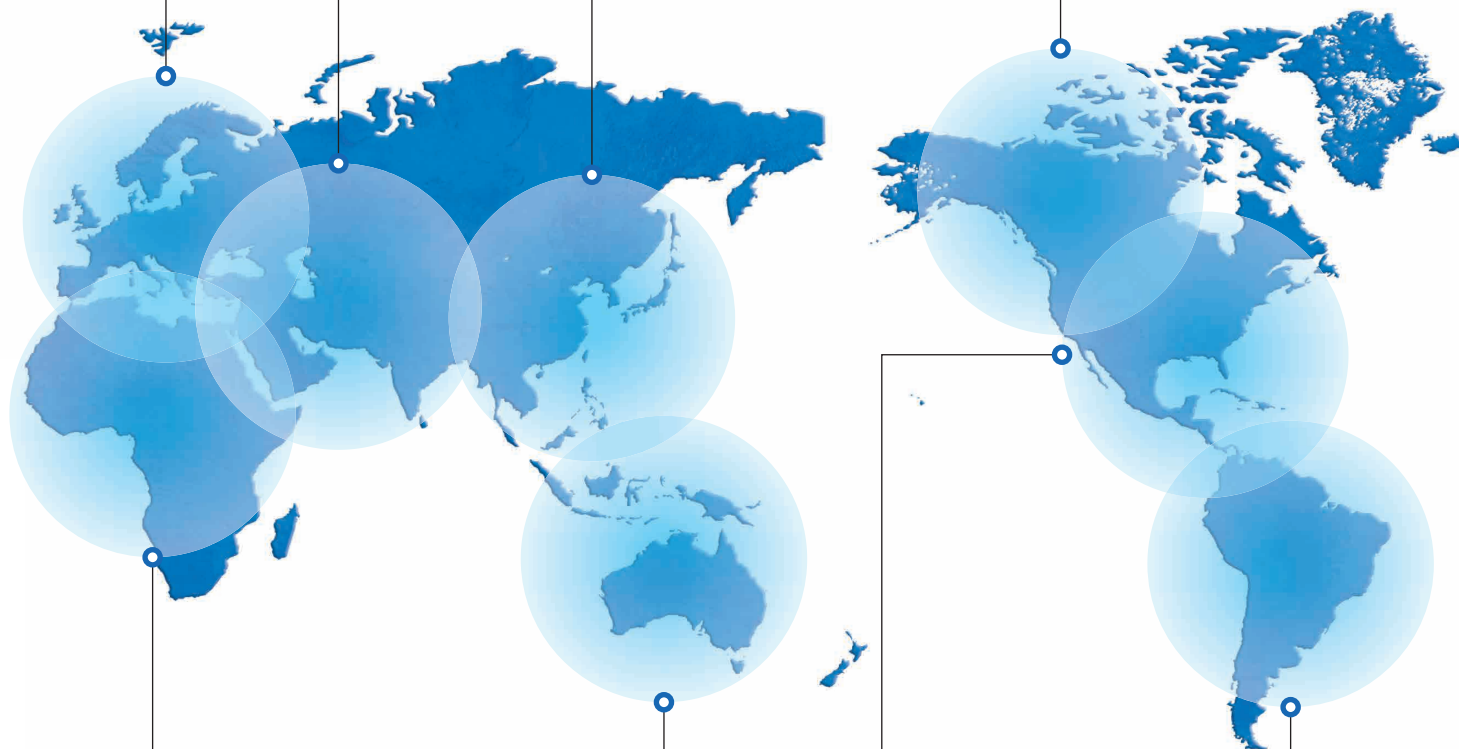
47 ports in 13 countries

オセアニア
13ヶ国47港

AFRICA

71 ports in 39 countries

アフリカ
39ヶ国71港

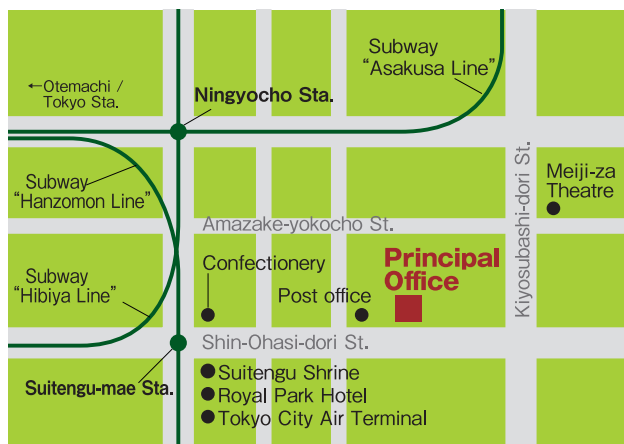


9

事務所所在地

Offices of the Association

Principal Office



Principal Office

2-15-14, Nihonbashi-Ningyocho, Chuoh-ku, Tokyo
103-0013, Japan

Telephone : Underwriting Administration Dept.

Underwriting Group	+81-3-3662-7213
Reinsurance Group	+81-3-3662-7214
Tokyo Underwriting Dept.	
Group I	+81-3-3662-7211
Group II	+81-3-3662-7211
Naiko Group	+81-3-3662-7212
Claims Dept.	
Group I	+81-3-3662-7219
Group II	+81-3-3662-7221
Group III	+81-3-3662-7222
Group IV	+81-3-3662-7226
Loss Prevention and Ship Inspection Dept.	+81-3-3662-7229

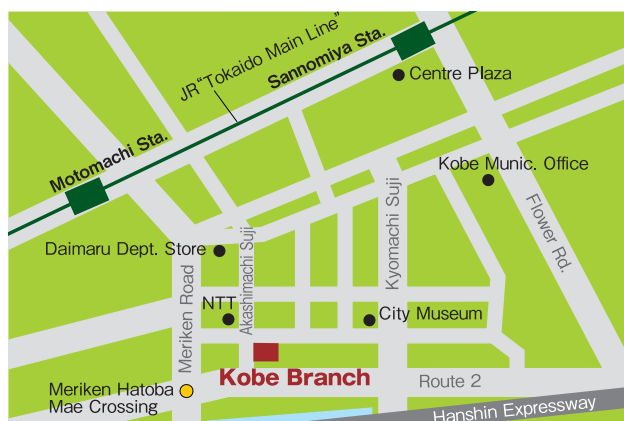
Facsimile : Underwriting Administration Dept.

Underwriting Administration Dept.	+81-3-3662-7225
Tokyo Underwriting Dept.	+81-3-3662-7225
Claims Dept.	
Group I	+81-3-3662-7107
Group II, III, IV	+81-3-3662-7400
Loss Prevention and Ship Inspection Dept.	+81-3-3662-7107

E-mail : Underwriting Administration Dept.

Underwriting Group	underwrite-dpt@piclub.or.jp
Reinsurance Group	ri-dpt@piclub.or.jp
Tokyo Underwriting Dept.	
Group I	ocean-sect@piclub.or.jp
Group II	ocean-sect@piclub.or.jp
Naiko Group	coastal-sect@piclub.or.jp
Claims Dept.	claims-dpt@piclub.or.jp
Loss Prevention and Ship Inspection Dept.	lossprevention-dpt@piclub.or.jp

Kobe Branch



6th Floor Shosen-Mitsui Building
5, Kaigandori Chuoh-ku, Kobe, Hyogo 650-0024, Japan
Telephone : +81-78-321-6886
Facsimile : +81-78-332-6519
E-mail : kobe@piclub.or.jp

神戸支部 〒650-0024

兵庫県神戸市中央区海岸通5番地(商船三井ビル6階)
電話 : (078)321-6886(代) ファクシミリ : (078)332-6519
Eメール : kobe@piclub.or.jp

Fukuoka Branch



6th Floor Meiji-Dori Business Center
1-1, Shimokawabata-machi,
Hakata-ku, Fukuoka 812-0027, Japan
Telephone : +81-92-272-1215
Facsimile : +81-92-281-3317
E-mail : fukuoka@piclub.or.jp

福岡支部 〒812-0027

福岡県福岡市博多区下川端町1番1号(明治通りビジネスセンター6階)
電話 : (092)272-1215(代) ファクシミリ : (092)281-3317
Eメール : fukuoka@piclub.or.jp

Website / ホームページ <https://www.piclub.or.jp>

本 部 〒103-0013

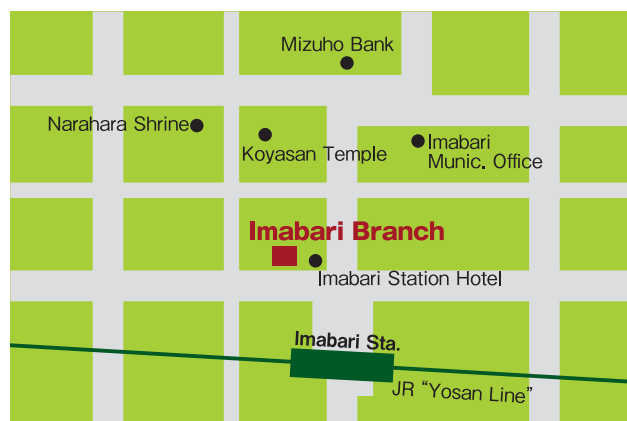
東京都中央区日本橋人形町2丁目15番14号

TEL	契約総括部	
	総括グループ	(03)3662-7213
	業務グループ	(03)3662-7214
	契約部	
	第1グループ	(03)3662-7211
	第2グループ	(03)3662-7211
	内航グループ	(03)3662-7212
	損害調査部	
	第1グループ	(03)3662-7219
	第2グループ	(03)3662-7221
	第3グループ	(03)3662-7222
	第4グループ	(03)3662-7226
	ロスプリベンション推進部	(03)3662-7229

ファクシミリ	契約総括部・契約部	(03)3662-7225
	損害調査部	
	第1グループ	(03)3662-7107
	第2、第3、第4グループ	(03)3662-7400
	ロスプリベンション推進部	(03)3662-7107

Eメール	契約総括部	
	総括グループ	underwrite-dpt@piclub.or.jp
	業務グループ	ri-dpt@piclub.or.jp
	契約部	
	第1グループ	ocean-sect@piclub.or.jp
	第2グループ	ocean-sect@piclub.or.jp
	内航グループ	coastal-sect@piclub.or.jp
	損害調査部	claims-dpt@piclub.or.jp
	ロスプリベンション推進部	lossprevention-dpt@piclub.or.jp

Imabari Branch



2-2-1, Kitahorai-cho,
Imabari, Ehime 794-0028, Japan
Telephone : +81-898-33-1117
Facsimile : +81-898-33-1251
E-mail : imabari@piclub.or.jp

今治支部 〒794-0028
愛媛県今治市北宝来町2丁目2番地1
電話 : (0898)33-1117(代) ファクシミリ : (0898)33-1251
Eメール : imabari@piclub.or.jp

London Liaison Office / JPI(UK)



38 Lombard Street, London
EC3V 9BS U. K.
Telephone : +44-20-7929-4844
Facsimile : +44-20-7929-7557
E-mail : llo@japia.co.uk

ロンドン駐在員事務所
London Liaison Office/JPI(UK)

38 Lombard Street, London
EC3V 9BS U. K.
Telephone : +44-20-7929-3633
Facsimile : +44-20-7929-7557
E-mail : ukservices@jpiclub.com

JPI英国サービス株式会社
Japan P&I Club (UK) Services Ltd
(Claim contact point in UK)



日本船主責任相互保險組合

